



2014

LA ENERGÍA TRANSFORMA A SONORA Y ARIZONA ENERGY TRANSFORMS SONORA AND ARIZONA

SONORA ARIZONA • ARIZONA SONORA

REUNIÓN PLENARIA



SONORA

2014 AUSTERIDAD, TRANSPARENCIA
Y BUEN GOBIERNO



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE ADMINISTRACION DE EMERGENCIAS

LÍNEA DE ACCIÓN #1

Descripción de la Línea de Acción: El Comité de Administración de Emergencias impartirá la capacitación para los equipos bi-nacionales de primera respuesta y al personal administrativo de emergencias e implementará un sistema electrónico común para recopilar y compartir información sobre emergencias, por ejemplo, "WebEOC".

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: En marcha

Táctica A: El Estado de Arizona continuará impartiendo capacitación para los elementos de primera respuesta del Estado de Sonora. Esto incluye la capacitación para Técnicos en Materiales Peligrosos y capacitación sobre respuesta de materiales peligrosos para maquiladoras.

Responsable por Arizona: Louis Chaboya y Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Continua

Costo Estimado: \$16,600

Fuentes de financiamiento: Patrocinio Federal

Impacto Económico Arizona/Sonora: Tanto Arizona como Sonora se beneficiarán al recibir la misma capacitación sobre respuesta de materiales peligrosos.

Acciones realizadas: Se impartió Capacitación Operativa de Primera Respuesta (FRO) para maquiladoras y bomberos de Hermosillo, Guaymas y Ciudad Obregón a fines del 2012, dado que las actividades de Frontera 2020 están restringidas a 100 kilómetros de la frontera. Dicha capacitación fue financiada por la División de Administración de Emergencias de Arizona y conducida por la Universidad del Estado de Arizona. Del 1-3 de Marzo, se impartió capacitación FRO en Santa Ana y 7 marzo en Nogales.

EL 18 de octubre de 2013, en Puerto Peñasco, Sonora; como parte de las acciones del Grupo de Trabajo del Programa 2020, fue impartido el Curso "Sistema de Comando" contando con la participación de 100 elementos de las distintas dependencias y grupos de primera respuesta

- Con el auspicio del Programa Frontera 2020 y con apoyos financieros de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y el apoyo del Departamento de Transporte Estatal y Federal de los



Estados Unidos, se llevaron a cabo los Cursos TIM'S (Manejo de Incidentes de Trafico) **“Explorando las Mejores Prácticas para la Aplicación del Manejo de Incidentes de Tráfico, en la frontera entre México y los Estados Unidos”**; con el propósito de dirigir las relaciones de trabajo necesarias para desarrollar una respuesta coordinada a los acontecimientos importantes o situaciones de emergencia que afectan el transporte terrestre en la región fronteriza y la necesidad de intercambio de información y coordinación a fin de gestionar con éxito incidentes de tráfico.

Siendo las sedes las siguientes: Nogales en 8 marzo, Santa Ana, el 30 de octubre, Hermosillo el 31 de octubre, Puerto Peñasco el 4 de noviembre y Agua Prieta el 7 noviembre todos del 2013; arrojando un resultado de alrededor de 400 personas que se vieron beneficiadas con esta capacitación de las distintas dependencias de seguridad pública, tránsito, bomberos, protección civil, policía federal, policía estatal, grupos de ayuda, operadores de servicios de grúas, prensa, entre otros.

Se continuará con la capacitación de acuerdo con el programa siguiente:

<u>ICS</u>	<u>30 NOV NOGALES 100 PERSONAS</u>
<u>“WebEOC” Y WISER</u>	<u>6 DIC NOGALES 100 NOGALES</u>
<u>FIRE CUADRANT</u>	<u>6 DIC NOGALES 100 NOGALES</u>
<u>HAZMAT</u>	<u>7 DIC 100 NOGALES PERSONAS</u>
<u>“WebEOC”</u>	<u>5 FEBRERO 2014 HERMOSILLO</u>
<u>“WebEOC”</u>	<u>MARZO 2014 SLRC</u>
<u>HAZMAT 8 Y 24 HORAS</u>	<u>MARZO 2014 CABORCA</u>
<u>ICS</u>	<u>ABRIL 2014 HMO</u>
<u>ICS</u>	<u>JUNIO 2014 OBREGON</u>

Táctica Completa? Sí No

Táctica B: El Comité solicitará y coordinará la entrega de donativos de equipo de primera respuesta y administración de emergencias durante la capacitación bi-nacional. El Comité llevará a cabo una campaña informativa para las comunidades de primera respuesta, administración de emergencias y del sector privado sobre las actividades fronterizas del Comité que se integrarán a los sitios web de las agencias de Arizona y Sonora.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Continúa

Costo Estimado: \$250,000

Fuentes de financiamiento: Donaciones Estatales, Federales y



Privadas

Impacto Económico Arizona/Sonora: Proporcionará equipo básico para responder a emergencias por materiales peligrosos.

Acciones realizadas: Se llevó a cabo una ceremonia para la distribución de los artículos donados por Arizona el 12 de abril, 2013 en Hermosillo. Se invitó a los municipios, incluyendo al Gobernador Padrés de Sonora.

Táctica Completa? Sí No

Táctica C: Los Estados de Sonora y Arizona promoverán el desarrollo de sistemas de comunicación interoperable.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Junio 2013

Costo Estimado: \$50,000

Fuentes de financiamiento: Donación Privada (Solomon Technologies)

Impacto Económico Arizona: Ofrecerá conectividad a Sonora durante desastres.

Impacto Económico Sonora: Ofrecerá enlace satelital en casos de desastre.

Acciones realizadas: El sistema desplazable de Comunicación Satelital (STACS) se entregó a la Unidad Estatal de Protección Civil, durante la Reunión Plenaria de la AMC del 13-14 de Junio, 2013.

Táctica Completa? Sí No

Táctica D: Los Estados de Sonora y Arizona llevarán a cabo un ejercicio de simulación durante la Reunión Plenaria de la AMC en el verano 2014 para promover el entendimiento de los impactos de las emergencias y desastres sobre el turismo, comercio, bienes raíces, etc. El Comité nombrará a un representante de cada Comité de la AMC para en conjunto identificar y comentar los impactos de las emergencias y desastres en la región fronteriza

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: \$10,000

Fuentes de financiamiento: Patrocinio Federal

Impacto Económico Arizona/Sonora: Promover comunidades fronterizas más adaptables ante el conocimiento de las consecuencias de las emergencias y el impacto económico correspondiente.

Acciones realizadas: Se celebró una reunión de Respuesta Regional EPA en Rio Rico del 18-19 de Marzo 2013. El panorama del ejercicio se trató de un descarrilamiento del tren con químicos peligrosos en la frontera. Este ejercicio implicó la integración de respuesta Federales y Estatales de Arizona y Sonora. Se tuvieron conferencias telefónicas de planeación



cada semana. El Comité enviará Presidentes de Comité invitados de la AMC a través de Margie Emmerman para su participación en el Ejercicio de Simulación.

Se continuará con los simulacros, de acuerdo con el siguiente calendario:

<u>EJERCICIO DE MESA BINACIONAL</u>	<u>MAYO 2014 SLRC</u>
<u>EJERCICIO FUNCIONAL</u>	<u>OCTUBRE 2014 SLRC</u>

Táctica Completa? Sí No

Táctica E: Los Estados de Arizona y Sonora intercambiarán vínculos durante las emergencias para promover el conocimiento de la situación y facilitar el desplazamiento de recursos de asistencia mutuos cuando se permita.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Continua

Costo Estimado: \$2,000 por despliegue

Fuentes de financiamiento: Presupuestos de operación del Estado

Impacto Económico Arizona/Sonora: El uso de recursos de asistencia mutuos reduce los costos globales de la preparación y respuesta a emergencias.

Acciones realizadas: El 6 de noviembre de 2013, durante la Realización del Simulacro Estatal Arizona 2013, asiste personal de la UEPC Sonora, convocados por la Oficina de la División de Administración de Emergencia de Arizona; con el propósito de intercambiar experiencias y conocimientos durante la atención de una emergencia.

Táctica Completa? Sí No

Línea de acción completa en general? Sí No

Logros Globales de la Línea de Acción:

1. Se terminará con la Capacitación Operativa de Primera Respuesta (FRO) para maquiladoras y bomberos en 2013,
2. Se llevó a cabo una ceremonia en Hermosillo, para la distribución del equipo donado por Arizona a Sonora el 12 de Abril, 2013.
3. Se han identificado vínculos entre ambos Estados y están listos para ser desplazados según las necesidades,
4. La División de Administración de Emergencia de Arizona y Protección Civil de Sonora utilizarán el sistema de enlace de comunicación satelital para garantizar la comunicación en caso de desastre.
5. Simulacro de mesa Bi-nacional llevado a cabo en Río Rico, Az, sobre materiales peligrosos, los días 18-19 de Marzo, 2013.
6. Se impartió el Curso Sistema de Comando de Incidentes, el 18 de octubre de 2013, en Puerto Peñasco.



7. Se impartieron 5 Cursos de Manejo de Incidentes de Tráfico TIM'S, siendo las sedes las Ciudades de Nogales, Santa Ana, Hermosillo, Puerto Peñasco y Agua Prieta, Sonora.
8. Se asiste a Phoenix, al Simulacro Estatal de Arizona 2013, el día 6 de Noviembre de 2013.

LÍNEA DE ACCIÓN #2

Descripción de la Línea de Acción: El Comité de Administración de Emergencias desarrollará un plan de mitigación de todo tipo de riesgos donde se identifique las amenazas e identifique los proyectos para eliminar ó reducir los riesgos para las comunidades fronterizas Arizona-Sonora, empezando con la mitigación de inundaciones e incendios.

Estatus: Nueva Continua Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: 11/1/2012

Táctica A: Arizona reunirá los planes de mitigación existentes que identifican las amenazas y riesgos para las comunidades fronterizas; la información se integra para ampliar los planes de tal manera que se incluyan las comunidades Sonorenses e identifiquen y den prioridad a los proyectos de mitigación de riesgos.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: \$30,000

Fuentes de financiamiento: Federales / Estatales

Impacto Económico Arizona/Sonora: Ambos estados estarán más conscientes de las amenazas y medidas proactivas que se pueden tomar para reducir los efectos del riesgo.

Acciones realizadas: Se han reunido los planes y se está analizando la información relativa a las amenazas para las comunidades fronterizas.

Sonora entregará a Arizona el Atlas Estatal de Riesgos, en un sistema de información geográfica.

Táctica Completa? Sí No

Táctica B: El Estado de Sonora investigará los protocolos y métodos que se utilizan en Arizona para recopilar, almacenar y compartir información sobre materiales industriales peligrosos y la posibilidad de aplicarlos en Sonora.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve, Mark Howard

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: \$50,000

Fuentes de financiamiento: Por determinarse

Impacto Económico Arizona/Sonora: Se ofrecerá información sobre



el inventario de químicos peligrosos por medio del cual los elementos de primera respuesta protegerán mejor a la gente y responderá en forma más efectiva.

Acciones realizadas: La Comisión de Respuesta a Emergencias de Arizona (AZSERC) ha solicitado un subsidio para Frontera 2012 dos veces, pero se la ha negado. El comité ha presentado una idea para investigar si Sonora podrá duplicar el proceso de informes utilizando la base de datos de Microsoft Access.

En virtud de que no se puede utilizar el programa de AZDEMA, se analizará la posibilidad de adquirir una licencia del mismo para su utilización en Sonora, por lo pronto se capacitará en el uso de los programas para atención de emergencias siguientes.

<u>PROGRAMA WISER</u>	<u>6 DIC NOGALES</u>
<u>PROGRAMA HAZMAT</u>	

Táctica Completa? Sí No

Línea de acción completa en general? Sí No

Logros Globales de la Línea de Acción: Se han elaborado proyectos de los planes de mitigación bi-nacionales de todo tipo de riesgos y están listos para su revisión y comentarios, por parte de Arizona.

LÍNEA DE ACCIÓN #3

Descripción de la Línea de Acción: El Comité de Administración de Emergencias se reunirá cuando menos cuatro veces en coordinación con otros grupos de la Comisión Arizona México y otros grupos bi-nacionales. Estas reuniones incluirán a los Comités Fronterizos de Salud y Agua y los Comités de Asuntos Fronterizos de la Comisión Arizona-México, del Programa de Frontera 2020 y la Conferencia de Gobernadores Fronterizos.

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Continuo

Táctica A: Arizona identificará la autoridad, financiamiento y compensación para las unidades y personal de emergencia de Arizona que respondan a las comunidades Sonorenses. Identificará asuntos y temas con relación a la remuneración de los trabajadores.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Diciembre 2013

Costo Estimado: Ninguno

Fuentes de financiamiento: Federales/Estatales



Impacto Económico Arizona/Sonora: Una vez que se promulgue el convenio, los voluntarios tendrán protección personal al responder a asistencia estatal mutua transfronteriza en caso de emergencias.

Acciones realizadas: Estatus pendiente hasta que el Convenio de Asistencia Mutua Bi-nacional se autorice por el gobierno federal.

Se agendará reunión con los otros comités para febrero de 2014.

Táctica Completa? Sí No

Táctica B: Sonora revisará la Ley sobre Seguridad de los Voluntarios de Emergencias. Se solicitará apoyo a la Mesa de Trabajo de Administración de Emergencias de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, así como a Protección Civil Federal, para fomentar y ejercer presión para que el Estado adopte esta ley.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: Por determinarse

Fuentes de financiamiento: Federales/Estatales/Locales/Privadas

Impacto Económico Arizona: Ninguno

Impacto Económico Sonora: Si se aprueba la Ley, los voluntarios tendrán protección personal al responder a emergencias

Acciones realizadas:

Se realizaron las siguientes reuniones del Grupo de Trabajo del Programa Frontera 2020:

3 de mayo de 2013, en San Luis Río Colorado Son., el 2 de agosto de 2013, en Agua Prieta, Sonora; el 17 de octubre de 2013, en Puerto Peñasco, Sonora, el 25 de octubre de 2013 en Agua Prieta, Sonora; durante las cuales se ha enfatizado en enfoque regional para la toma de decisiones, el establecimiento de prioridades y la implementación de proyectos para manejar los problemas del medio ambiente y salud pública en la región fronteriza. El Programa Frontera 2020, continuará trabajando para reducir la contaminación del agua, aire y tierra, y de disminuir la exposición a sustancias químicas causadas por derrames accidentales, así como mejorar el cuidado del medio ambiente.

Se reactivará por parte de Sonora las actividades de la mesa de administración de emergencias en la Conferencia de Gobernadores Fronterizos y con Protección Civil Federal, para tratar lo relativo a seguros para voluntarios.

Táctica Completa? Sí No



Táctica C: Arizona y Sonora desarrollarán conjuntamente una página web interactiva para ayudar a nuestras familias a desarrollar planes de emergencia y equipos de emergencia familiares.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve
Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: \$100,000

Fuentes de financiamiento: Estatales/Federales

Impacto Económico Arizona/Sonora: Ofrecerá una página web para ayudar a las familias y comunidades a prepararse para los desastres que pudieran afectar sus hogares.

Acciones realizadas: El intento del "ADEM" de contratar a un desarrollador de sitios web no se materializó. El Estado de Arizona prefiere una plataforma de sitio web de fuente abierta que requiere el uso de Drupal en lugar de SharePoint. Se están renovando los esfuerzos por contratar a un desarrollador de sitios web. Esto afectará el alcance y tiempo de terminación del proyecto.

Actualmente en el sitio de la red de información de emergencia de Arizona se tiene una página en español que contiene las siguientes ligas a recursos externos en español que apoyan en la planeación familiar y kits de emergencia.

**<http://www.ready.gov/es/>; <http://www.redcross.org/cruz-roja/>;
<http://www.porsiacasoarizona.com/>.**

Se pondrán estas ligas en la página web de Sonora, para cumplir con esta táctica.

Cuando la red de información de emergencias de Arizona se transfiera a la plataforma Drupal, el observador va a poder seleccionar español como uno de los lenguajes para poder ver el todo el sitio.

Táctica Completa? Sí No

Táctica D: Dar seguimiento a la Mesa de Trabajo de Administración de Emergencias de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos para apoyar la autorización federal de los MOU (Memorándum de Entendimiento) firmados por la Conferencia de Gobernadores Fronterizos para establecer un Convenio de Asistencia Mutua Bi-Nacional.

Responsable por Arizona: Wendy Smith-Reeve, Mark Howard

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Mediados de 2014

Costo Estimado: Ninguno

Fuentes de financiamiento: No disponibles

Impacto Económico Arizona/Sonora: Una vez promulgado, el convenio habilitará la asistencia mutua estatal transfronteriza en caso de emergencias.



Acciones realizadas: El Comité tiene un estrecho contacto con la Administración de Emergencias de California que es la cabeza de la Conferencia de Gobernadores Fronterizos en este sentido. Actualmente, Texas no apoya el convenio de asistencia mutua; por eso, seguiremos platicando con el Departamento de Seguridad Nacional y Administración de Emergencias de Texas.

Sonora insistirá ante la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, para la firma del MOU (Memorándum de Entendimiento)

Táctica Completa? Sí No

Línea de acción completa en general? Sí No

Logros Globales de la Línea de Acción:

1. Se logran completar las reuniones establecidas, para el cumplimiento de los objetivos del Programa Frontera 2020, realizándose 4 reuniones en total, siendo las ciudades de San Luis Río Colorado, Agua Prieta y Puerto Peñasco, Sonora, con la participación de ambos Grupos de Trabajo (Arizona y Sonora).

LÍNEA DE ACCIÓN #4

Descripción de la Línea de Acción: Implementar un Plan de Respuesta de Emergencias Tri-Nacional que establezca la autoridad para que los elementos de primera respuesta de la Nación Tohono O'odham responda directamente a través de la frontera internacional a apoyar a las Comunidades Tribales en caso de emergencias. El Comité de Administración de Emergencias trabajará conjuntamente con la Patrulla Fronteriza y Aduanas, la Agencia de Protección Ambiental de E.U., el Estado de Arizona, la Nación Tohono O'odham, los Condados Pima, Pinal y Maricopa y el Estado de Sonora en el desarrollo de este Plan para la Plenaria de la AMC en 2013.

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Junio 2013

Táctica A: Habrá cooperación permanente entre todas las agencias y comunidades que participen en el proyecto hasta que se adopte el Plan de Respuesta de Emergencias Tri-Nacional.

Responsable por Arizona: Louis Chaboya

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Junio 2013

Costo Estimado: \$30,000

Fuentes de financiamiento: Tribales, Estatales y Federales

Impacto Económico Arizona, Sonora y Nación Tohono O'odham:



Acceso inmediato a la respuesta a emergencias de la Nación de las comunidades tribales al otro lado de la frontera.

Una vez promulgado, el convenio habilitará la asistencia mutua estatal transfronteriza en caso de emergencias.

Acciones realizadas: Se pretendía que el Plan estuviera listo para firma durante la Plenaria de Junio 2013, debido al cambio del nuevo Gerente de Emergencias de la Nación Tohono O'odham. Louis Chaboya coordinará la asistencia del Presidente y Gerente de Emergencias de la Nación Tohono O'odham. Wendy Smith-Reeve y Víctor Manuel Ramírez Aguilar se coordinarán con el personal de sus Gobernadores.

Wendy Smith-Reeve gestionará con la nación Tohono O'odham, el acuerdo del plan Trinacional, asimismo Arizona revisará de nuevo el plan, con la finalidad de tratar de que se firme en la próxima reunión plenaria.

Táctica Completa? Sí No

Línea de acción completa en general? Sí No

Logros Globales de la Línea de Acción:

1. El Plan de Respuesta a Emergencias Tri-Nacional se ha desarrollado conjuntamente por Arizona, Sonora y la Nación Tohono O'odham.
2. El Plan estará a la disposición para su autorización e implementación cuando sea aprobado por la nación Tohono O'odham.

LÍNEA DE ACCIÓN #5

Descripción de la Línea de Acción: El Comité de Administración de Emergencias implementará el sistema "511" en Sonora para información pública sobre el tráfico en las caminos, así como alertas o avisos.

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Diciembre 2013

Táctica A: Implementar el sistema AZ511 Binacionalmente en beneficio de los automovilistas. Este es un esfuerzo coordinado entre el Departamento de Transporte de Arizona y Protección Civil de Sonora.

Responsable por Arizona: Louis Chaboya

Responsable por Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Fecha de cumplimiento: Diciembre 2013

Costo Estimado: Por determinarse

Fuentes de financiamiento: Estado de Sonora

Impacto Económico en Arizona: No disponible

Impacto Económico en Sonora: Ofrecerá viajes más seguros en todo Sonora, lo que favorecerá al comercio, turismo, etc.

Una vez promulgado, el convenio habilitará la asistencia mutua estatal transfronteriza en caso de emergencias.



Acciones realizadas: Se ha ingresado información digital de carreteras sobre el AZ511 en la página az511.gov. Las reuniones se coordinarán entre Sonora y Arizona para que Sonora pueda ingresar esos datos al sistema.

Durante el mes de septiembre de 2013, personal de la Unidad Estatal de protección Civil y de Turismo del Estado de Sonora, asistieron a una capacitación personalizada acerca de la operación y manejo del Sistema 511.

Se convocan a las dependencias proveedoras de la información que el Sistema 511 ofrece al usuario, tales como: Junta de Caminos del Estado de Sonora, de la Oficina de Servicios de Auxilio al Turista en el Estado (Ángeles Verdes), Caminos y Puerto Federales (CAPUFE), Secretaría de Comunicaciones y Transportes y Policía Federal, con el propósito de darles a conocer el Sistema y de solicitarles la información necesaria para capturarla en el Sistema 511.

Personal de la Unidad Estatal de Protección Civil realizó un recorrido físico de la carretera federal 15, tramos Hermosillo-Nogales; a fin de documentar gráficamente cada uno de los trabajos de reparación o ampliación que se están realizando en el mismo; información que fue subida al Sistema.

A la fecha (noviembre de 2013), se mantiene información actualizada acerca de las obras de reparación de la carretera federal 15, y relativa reparaciones y fallas en los caminos estatales. Además, las Unidades Municipales de Guaymas y Santa Ana remitieron información acerca de accidentes ocurridos en la carretera y que en su momento fueron activados en el Sistema para conocimiento de los viajeros.

Se estima que para la fecha en que se tiene programada la reunión Plenaria (Febrero 2014), quede finalizado el proceso de puesta en marcha del Sistema 511, y siga funcionando coordinadamente entre quienes lo integran, dándose a conocer a la población en la misma reunión.

Táctica Completa? Sí No

Línea de acción completa en general? Sí No

Logros Globales de la Línea de Acción:

- Se capacitó al personal de la UEPC Sonora y TURISMO, en el funcionamiento y manejo del Sistema 511.
- Se reunió a las dependencias generadoras de la información que se subirá al sistema.



- La Unidad Estatal de Protección Civil, ya opera el Sistema 511, y sube la información relacionada al sistema carretero en el Estado de Sonora.

RECOMENDATIONS EMERGENCY MANAGEMENT COMMITTEE

ACTION ITEM #1

Action Item Description: The Emergency Management Committee will provide training for the bi-national teams for first response as well as administrative personnel for emergencies and it will put in place an electronic system commonly available for everyone to gather and share information with respect to emergencies, for example, "WebEOC".

Status: New Ongoing Redefined

Strategic Area: Competitiveness Sustainability Safety Quality of Life

Due Date: Ongoing

Tactic A: The State of Arizona will continue to provide training to all members of the first response participants for the State of Sonora. This includes training for Technicians that specialize in Hazardous Materials and training on responding to hazardous materials for the maquiladora (twin-plant manufacturing) industry.

Responsible person for Arizona: Louis Chaboya & Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: Ongoing

Approximate Cost: \$16,600

Finance Source: Federal Sponsorship

Economic Impact for Arizona/Sonora: Arizona as well as Sonora will benefit by receiving the same training for first response for hazardous materials.

Actions to Date: First Response Operational Training was provided to the maquiladora (twin-plant manufacturing) personnel as well as Firemen for the City of Hermosillo, Guaymas and Ciudad Obregon towards the end of 2012, due to the fact that Border 2020 activities restrict activity beyond 100 kilometers from the border. This training was financed by the Arizona Division for Emergency Management and it was conducted by the University of Arizona. This took place from March 1-3 where First Response Operations FRO training was conducted in Santa Ana and on March 7th in Nogales.

On October 18, 2013, at Puerto Peñasco, Sonora (Rocky Point); as part of the Action Items for the group involved with Program 2020, the course "Command System" was taught, encompassing 100 participants from the different agencies and first response groups.



- Through the sponsorship of the Border 2020 Program and with financial support by the Environmental Protection Agency (EPA), as well as the support by the United States Federal and State Department of Transportation, the courses in TIM's (Traffic Incident Management System) “**Exploring the Best Practices to Apply Traffic Incident Management System along the U.S.-Mexico Border**” took place; the intent was to direct the necessary work relationship to develop a coordinated response to the set of important events or emergency situations that affect terrestrial transportation along the border region and the need to exchange information and to coordinate activities to be able to implement successful governance of traffic incidents.

The places where these activities took place were as follows: Nogales on March 8th, Santa Ana on October 30th, Hermosillo on October 31st, Puerto Peñasco on November 4th and Agua Prieta on November 7th, all during 2013; attaining a grand total of around 400 persons that benefited as a result of this training by the different agencies for Public Safety, city patrol, firemen, Emergency Management (Protección Civil), federal and state police, support groups, tow service operators, press, among many.

Training will continue according to the following program:

<u>ICS</u>	<u>NOV 30th NOGALES, 100 PERSONS</u>
<u>“WebEOC” & WISER</u>	<u>DEC 6th NOGALES, 100 PERSONS</u>
<u>FIRE QUADRANT</u>	<u>DEC 6th NOGALES, 100 PERSONS</u>
<u>HAZMAT</u>	<u>DEC 7th NOGALES, 100 PERSONS</u>
<u>“WebEOC”</u>	<u>FEBRUARY 5th 2014, HERMOSILLO</u>
<u>“WebEOC”</u>	<u>MARCH 2014, SLRC(San Luis Rio Colorado)</u>
<u>HAZMAT 8 & 24 HOURS</u>	<u>MARCH 2014 CABORCA</u>
<u>ICS</u>	<u>APRIL 2014, HERMOSILLO</u>
<u>ICS</u>	<u>JUNE 2014, OBREGON</u>

Was Deliverable Completed? Yes No (Ongoing)

Tactic B: The Committee will request and coordinate the delivery of first response equipment donations and emergency management during the bi-national training sessions. The Committee will conduct an informative campaign for the first response communities, emergency management and private sector in regards to the border activities by the Committee that will be added to the web sites for the Arizona and Sonora agencies.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve



Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: Ongoing

Approximate Cost: \$250,000

Finance Source: State and Federal donations as well as private party donations

Economic Impact for Arizona/Sonora: Will provide basic equipment to respond to hazardous material emergencies.

Actions to Date: A ceremony was held to distribute articles donated by the state of Arizona on April 12th, 2013 in Hermosillo. Municipalities were invited, including an invitation to the Governor of the State of Sonora, Governor Padrés.

Was Deliverable Completed? Yes No

Tactic C: The States of Sonora and Arizona will promote the development of systems for interoperable communication.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: June 2013

Approximate Cost: \$50,000

Finance Source: Private Donation (Solomon Technologies)

Economic Impact for Arizona: This will offer connectivity to Sonora during disasters.

Economic Impact for Sonora: This will offer satellite connection in case of disasters.

Actions to Date: The Smart Tactical Advanced Communication System (STACS) was delivered to the State's Emergency Management (Protección Civil) Department during the AMC Plenary Session held June 13-14, 2013.

Was Deliverable Completed? Yes No

Tactic D: The states of Sonora and Arizona will be conducting a simulation exercise during the AMC Plenary Session scheduled for the Summer 2014 to promote understanding of the impact that emergencies and disasters bring to the tourism industry, commerce, real estate, etc. The committee will appoint a representative from each AMC committee to jointly identify and comment on the impact of emergencies and disasters along the border region.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: June 2014

Approximate Cost: \$10,000

Finance Source: Federal Sponsorship

Economic Impact for Arizona/Sonora: Promote more adaptable border communities through previously acquired knowledge with



respect to the consequences of emergencies and the corresponding economic impact.

Actions To Date: A meeting focused on EPA Regional Response took place in Rio Rico on March 18th and 19th 2013. The sample exercise addressed a train derailment where the transported goods were hazardous chemicals along the border region. This exercise brought up the implications of integrating response teams at the Federal level as well as State of Arizona and Sonora. Teleconferences for weekly planning purposes were held. The committee will send Committee Presidents invited by AMC through Margie Emmerman to extend the invitation to participate in these Simulation Exercises.

Simulations will continue according to the following schedule:

<u>BINATIONAL TABLE EXERCISE</u>	<u>MAY2014 SLRC (San Luis Rio Colorado)</u>
<u>FUNCTIONAL EXERCISE</u>	<u>OCTOBER 2014 SLRC</u>

Was Deliverable Completed? Yes No

Tactic E: The States of Arizona and Sonora will exchange common information/connections during the emergencies to promote the knowledge of the current situation and to facilitate the deployment of resources to mutually assist, whenever possible/allowed.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: Ongoing

Approximate Cost: \$2,000 to launch

Finance Source: Operational Budgets for the State

Economic Impact for Arizona/Sonora: The use of resources for mutual assistance reduces global costs for the preparation and response to emergencies.

Actions To Date: On November 6th, 2013, during the State of Arizona Emergency Simulation, personnel from UEPC Sonora were also present, as they were invited by the Office of the Emergency Management Division for the State of Arizona; the intent was to exchange experiences and knowledge as the focus was on an emergency situation.

Was Deliverable Completed? Yes No

Action Item fully completed? Yes No

Global Results from the ACTION ITEM:

9. FRO Training will be completed in 2013 (First Response Operation) for maquiladora (twin plant manufacturing) personnel as well as Firemen.
10. A ceremony was held in Hermosillo to distribute equipment donated by the State of Arizona on April 12th, 2013.
11. Common connections between both states have been identified and are ready to be launched according to the specific needs.



12. The Emergency Management Division for the State of Arizona and the Emergency Management (Protección Civil) Division for the State of Sonora will use the system that will bring mutual satellite communication to guarantee this is present in case of a disaster.
13. A bi-national worktable simulation took place in Rio Rico, Az covering hazardous materials awareness during March 18th and 19th 2013.
14. The Course in Command System to manage incidents was taught on October 18th 2013 in Puerto Peñasco.
15. Five courses in Traffic Incident Management System (TIM's) were taught and held in Nogales, Santa Ana, Hermosillo, Puerto Peñasco and Agua Prieta Sonora.
16. Attendance to the State Simulation event for the State of Arizona held in Phoenix, Arizona on November 6th, 2013.

ACTION ITEM #2

Action Item Description: The Emergency Management Committee will develop a risk mitigation plan to cover all types of risks where the threat may be identified as well as identification for specific projects that eliminate or reduce such risks to the Arizona-Sonora border communities where the initial phase will cover risk mitigation in case of flooding or fire.

Status: New Ongoing Redefined

Strategic Area: Competitiveness Sustainability Safety Quality of Life

Due Date: 11/1/2012

Tactic A: Arizona will gather up the risk mitigation plans that have been currently identified (threats and risks) for the border communities; the information will be made available to expand plans that include the communities on the Sonora region to identify and give priority to the risk mitigation projects.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: June 2014

Approximate Cost: \$30,000

Finance Source: Federal / State

Economic Impact for Arizona/Sonora: Both states will have a stronger sense of awareness about possible threats and about proactive measures that may be taken to reduce the risk effects.

Actions To Date: Plans have been gathered and the information is being analyzed in regards to relevance to threats to the border communities.

Sonora will provide to Arizona the State Atlas that outlines risks in a geographic information system

Was Deliverable Completed? Yes No

Tactic B: The State of Sonora will investigate the protocols and methods that are in use by the State of Arizona to gather, store up



and share information about hazardous industrial materials and the possibility to apply such learned-lessons in Sonora.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve, Mark Howard

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: June 2014

Approximate Cost: \$50,000

Finance Source: To be Determined

Economic Impact for Arizona/Sonora: Information will be offered with respect to the hazardous chemical inventory that will enhance first response elements that will better protect citizens as well as providing a more effective response.

Actions To Date: The ARIZONA STATE EMERGENCY RESPONSE COMMISSION (AZSERC) has requested a subsidy for Border 2020 on two occasions, but funding has been denied. The committee has presented an idea to investigate if the State of Sonora could duplicate the information process which utilizes the Microsoft Access database.

Due to the fact that the AZDEMA program cannot be used, the possibility of obtaining a license will be investigated so it may be used in Sonora; in the meantime, training will be provided in the use of the emergency management programs as follows:

WISER PROGRAM	DEC 6TH in NOGALES
HAZMAT PROGRAM	

Was Deliverable Completed? Yes No

Action Item fully completed? Yes No

Global Results from the ACTION ITEM: Projects for bi-national risk mitigation have been defined addressing multiple types of risks and these are ready to be reviewed for comments by Arizona.

ACTION ITEM #3

Action Item Description: The Emergency Management Committee will meet at least four times to coordinate with other Arizona Mexico Commission groups as well as other bi-national groups. These sessions will also include Border Health and Water Committees and Border Issues Committees for the Arizona Mexico Commission, Border 2020 Program as well as Border Area Governors Conference.

Status: New Ongoing Redefined

Strategic Area: Competitiveness Sustainability Safety Quality of Life

Due Date: Ongoing

Tactic A: Arizona will identify the authority, financing and compensation for the entities and corresponding personnel for emergency management for Arizona that respond to the



communities in Sonora. The pertinent matters and special areas of financial compensation for workers will also be identified.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: December 2013

Approximate Cost: None

Finance Source: Federal/State

Economic Impact for Arizona/Sonora: Once the agreement is enacted, volunteers will have personal protection when they respond to mutual state/border region matters in case of an emergency.

Actions To Date: The status is in pending mode until the Agreement for Bi-National Assistance is authorized by the federal government.

A session will be entered into the agenda for February 2014 for the participation of other committees.

Was Deliverable Completed? Yes No

Tactic B: Sonora will review the Safety Law for Emergency Volunteers. Support will be requested from the Work Table for Emergency Management for Governors Border Conference, as well as Federal Division for Emergency Management (Protección Civil) Department, to promote and put pressure for the state to incorporate such law.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: June 2014

Approximate Cost: To be Determined

Finance Source: Federal/State/Local/Private

Economic Impact for Arizona: None

Economic Impact for Sonora: If this law is approved, the volunteers will have personal protection when they respond to emergencies.

Actions To Date:

The following Border Program 2020 sessions were held by the work group:

May 3rd 2013 in San Luis Río Colorado Son., August 2nd 2013, in Agua Prieta, Sonora; October 17th 2013, in Puerto Peñasco, Sonora, October 25th in Agua Prieta, Sonora; all throughout these sessions, the regional focus has been emphasized in the decision making process, setting priorities and the implementation of recommended projects to manage environmental problems and public health concerns along the border region. The Border 2020 program will continue to work on reducing water contamination, air and soil and to reduce chemical substance exposure caused



by accidental spills as well as improvements on environmental protection.

Sonora will reactivate activities for the emergency management work table for Governors Border Conference and Federal Emergency Management (Protección Civil), in an attempt to discuss relevant issues to protection for volunteers.

Was Deliverable Completed? Yes No

Tactic C: Arizona and Sonora will jointly develop a web page to assist our families to generate emergency plans and family emergency teams.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: June 2014

Approximate Cost: \$100,000

Finance Source: State/Federal

Economic Impact for Arizona/Sonora: This will offer a web page to assist families as well as our communities to better prepare to face disasters that could affect our households.

Actions To Date: The attempt through "ADEM" to hire a web site developer did not take place. The state of Arizona prefers to have an open web site that requires the use of Drupal instead of SharePoint. Efforts are being renewed to hire a web developer. This will affect the reach and time to complete the project.

Presently, in the emergency network site for Arizona, we have a Spanish page that contains the following links and external resources in Spanish that assist in family planning as well as emergency kits..

<http://www.ready.gov/es/>; <http://www.redcross.org/cruz-roja/>;

<http://www.porsiacasoarizona.com/>.

These links will be placed in the web page for Sonora to satisfy this Deliverable.

At the time the Emergency Information web network for Arizona is transferred to the Drupal platform, the user may be able to select Spanish as one of the languages to be able to see the complete site.

Deliverable Completed? Yes No

Tactic D: Follow up with the Border Governors Work Table for Emergency Managements to be able to approve the federal authorization in regards to the MOU (Memorandum of Understanding) signed during the Border Governors Conference to establish a Bi-National Agreement for mutual assistance.

Responsible person for Arizona: Wendy Smith-Reeve, Mark Howard

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: Mid 2014



Approximate Cost: None

Finance Source: Not available

Economic Impact for Arizona/Sonora: Once enacted, the agreement will enable mutual transnational state assistance in case of emergencies.

Actions To Date: The Committee has close contact with the Emergency Management Organization for the State of California who is spearheading the Border Governors Conference in this regard. Presently, Texas does not support the mutual help agreement; that is why we will continue interacting with the Department of National Security and Emergency Management of Texas.

Sonora will insist before the Border Governors Conference at obtaining the signature of approval for the MOU (Memorandum of Understanding).

Deliverable Completed? Yes No

ACTION ITEM completed in general? Yes No

Global Results for ACTION ITEM:

2. The previously agreed upon meetings were completed in order to meet Border 2020 Program Objectives where 4 meeting in total took place in San Luis Rio Colorado, Agua Prieta and Puerto Peñasco, Sonora, where both work groups were present (Arizona and Sonora).

ACTION ITEM #4

Action Item Description: Implement a Plan for a Tri-National Emergency Response that establishes the authority for the first response members for the Tohono O'odham Nation may directly respond through the border region to support the Tribal Communities in case of emergency. The Emergency Management Committee will work jointly with the Border Patrol and Customs, the Environmental Protection Agency in the USA, the State of Arizona, The Tohono O'odham Nation, the Counties of Pima, Pinal and Maricopa and the State of Sonora at developing this plan for the AMC Plenary Session during 2013.

Status: New Ongoing Redefined

Strategic Area: Competitiveness Sustainability Safety Quality of Life

Due Date: June 2013

Tactic A: There will be permanent cooperation among all agencies and communities that participate in the project until the Tri-National Emergency Plan is adopted.

Responsible person for Arizona: Louis Chaboya

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: June 2013

Approximate Cost: \$30,000



Finance Source: Tribal, State and Federal

Economic Impact for Arizona, Sonora and the Tohono O'odham Nation:

Immediate access to the emergency response for the tribal nation communities on the other side of the border.

Once enacted, the agreement will enable mutual assistance along the border region in case of emergencies.

Actions To Date: We were hoping for this Plan to be ready for signing during the June 2013 Plenary session due to the change in the Emergency Managements manager for the Tohono O'odham Nation. Louis Chaboya will coordinate the assistance of the President and Manager for the Emergency Management for the Tohono O'odham Nation. Wendy Smith-Reeve and Víctor Manuel Ramírez Aguilar will coordinate with the required personnel on behalf of their corresponding governor.

Wendy Smith-Reeve will negotiate with the Tohono O'odham Nation the tri-national plan; Arizona will also revisit the plan, to try to have this signed in the following plenary session.

(Recommend) Co-chairs to sign letter during the inter-plenary session and send to Tohono O'odham Tribal Chairman requesting a status update on the edits to the bi-national plan with the intent to sign during the 2014 plenary session.

Deliverable Completed? Yes No

ACTION ITEM completed in general? Yes No

Global results from this ACTION ITEM:

3. The Tri-National Emergency Response Plan has been defined, jointly with the State of Arizona, Sonora and the Tohono O'odham Nation.
4. The plan will be available for authorization and implementation as soon as approved by the Tohono O'odham Nation.

ACTION ITEM #5

Action Item Description: The Emergency Management Committee will implement the "511" system for the state of Sonora to provide public information to address road traffic, including warnings and notifications

Status: New Ongoing Redefined

Strategic Area: Competitiveness Sustainability Safety Quality of Life

Due Date: December 2013

Tactic A: Implement System AZ511 at a Bi-national level to benefit those traveling by automobile. This is a coordinated effort between the Department of Transportation for the State of Arizona and Emergency Management Department (Protección Civil) of Sonora.

Responsible person for Arizona: Louis Chaboya

Responsible person for Sonora: Víctor Manuel Ramírez Aguilar

Due Date: December 2013

Approximate Cost: To be determined



Finance Source: State of Sonora

Economic Impact in Arizona: Not available

Economic Impact for Sonora: It will offer safer trips throughout the state of Sonora, which in turn, will favor commerce, tourism, etc.

Once enacted, the agreement will enable mutual assistance for the border regions of both states in case of emergency.

Actions To Date: Digital AZ511 information has been incorporated into the page az511.gov. Meetings will be coordinated between Sonora and Arizona to allow Sonora to enter data into the system.

During the month of September 2013, personnel from the State Emergency Management Department (Protección Civil) and the Department of Tourism for the State of Sonora, attended training focused on the operation and management of the 511 System.

Agencies that feed information for the user of 511 System will be invited to participate. These include: Sonora Department of Transportation (Junta de Caminos del Estado de Sonora), Office of Assistance to Tourists (Ángeles Verdes), Federal Roads and Bridges Department (CAPUFE), Department of Communications and Transportation and the Federal Police, all these with the intent of assisting them at learning the system as well as soliciting the necessary information to be made available in the 511 System.

Personnel from the Sonora State Emergency Management (Protección Civil) Department took a drive through Federal Road 15 between Hermosillo and Nogales in an attempt to geographically document each and every repair job and road widening projects that are taking place. This information was uploaded into the system.

To date (November 2013), information has been kept up to date in regards to repair projects to the road (Federal Road 15) and pertinent repairs and flaws in state roads. Furthermore, the Municipal Units of Guaymas and Santa Ana provided information, including road accident information where these were made available in the system at the time of the incident to be readily available for those traveling through the area.

It's estimated that the schedule set for the Plenary Session (February 2014) will mark the completion of the 511 System and to have this system continue to operate in a coordinated fashion by those that support it, enabling the disclosure of such system during the session.

Deliverable Completed? Yes No

ACTION ITEM completed in general? Yes No



Global Results from this ACTION ITEM:

ACTION ITEM completed in general? Yes No

- Personnel from UEPC Sonora and Tourism Department were trained in regards to functionality and utilization of the 511 System.
- The different agencies that generate information for uploading into the system were brought together.
- The State of Sonora Emergency Management Department (Protección Civil) is currently operating the 511 System and is uploading pertinent State of Sonora road information into the system.



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE AGRICULTURA Y VIDA SILVESTRE

Recomendación #1

Descripción de la línea: Continuar con el programa de intercambio tecnológico relacionado al manejo y protección de vida silvestre acuática y terrestre.

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Continúa

Línea de acción A: Sonora desarrollará el Plan de Manejo del Guajolote Silvestre.

Responsable por Arizona: C. Francisco Abarca

Responsable por Sonora: C. Héctor Ramón Valdez Aguayo

Fecha de cumplimiento: Invierno 2013

Costo Estimado: XXX

Fuentes de financiamiento: (Fondos para la conservación de la vida silvestre y pesca deportiva). Contribuciones en especie (incluyendo salarios, costos de gastos de viaje, computadora y vehículos) de cada agencia responsable.

Impacto Económico en Arizona y Sonora: El manejo responsable de la vida silvestre y el restablecimiento de especies extirpadas en la región Arizona-Sonora dará como resultado múltiples actividades de recreación para sus ciudadanos y generará importantes derramas para las economías locales.

Acciones realizadas: Sonora solicitara recursos del presupuesto 2014 para terminar el plan de manejo de guajolote.

Línea de acción completa? Sí No

Línea de acción B: Sonora y Arizona continuarán implementando proyectos de investigación y manejo de la fauna acuática en cuencas compartidas, del perrito llanero de cola negra, berrendo sonoreño y del jabalí de collar.

Responsable por Arizona: C. Francisco Abarca

Responsable por Sonora: C. Rogelio Molina Frenner

Fecha de cumplimiento:

Costo Estimado: XXX

Fuentes de financiamiento: Fondos para la conservación de la vida silvestre y pesca deportiva. Contribuciones en especie (incluyendo salarios, costos de gastos de viaje, computadora y vehículos) de cada agencia responsable.

Impacto Económico en Arizona y Sonora: El manejo responsable de la vida silvestre y el restablecimiento de especies extirpadas en la región Arizona-Sonora dará como resultado múltiples actividades de recreación para sus ciudadanos y generará importantes derramas para las economías locales.



Acciones realizadas:

Arizona y Sonora continúan monitoreo de poblaciones de perrito llanero de cola negra, ubicadas en el norte de Sonora y en el área de conservación de Las Ciénegas en el sur de Arizona. Ambas poblaciones se encuentran estables y se llevarán a cabo actividades de vigilancia conjuntas en Sonora este mes de julio. Además, ambos estados planean llevar a cabo una vigilancia aérea de la población del berrendo sonorenses para fines de 2013. Arizona y la Universidad de Sonora están llevando a cabo encuestas de peces nativos en cuencas compartidas. De particular interés es la protección de la chupapiedra del Yaqui (Yaqui sucker- *catostomus bernardini*) de la parte alta del Río Yaqui, que ha sido extirpado de la naturaleza y sólo algunas poblaciones de refugio existen en Sonora. Biólogos marinos de Arizona y Sonora están tratando de evitar la extinción de esta especie mediante el incremento de las poblaciones y refugios y implementación de mejoras en el hábitat para determinar si la especie se puede restablecer en la naturaleza.

Línea de acción B completa? Sí (Para el ciclo 2012-2013) No

Línea de acción C: Fomentar el Turismo Cinegético y la Pesca Deportiva entre ambos estados, por medio de la participación en convenciones, torneos y foros relacionadas con la materia.

Responsable por Arizona: C. Francisco Abarca

Responsable por Sonora: C. Héctor Ramón Valdez

Fecha de cumplimiento: Invierno 2013

Costo Estimado:

Fuentes de financiamiento: Fondos para la conservación de la vida silvestre y la pesca deportiva. Contribuciones en especie (incluyendo salarios, costos de gastos de viaje, computadora y vehículos) de cada agencia responsable.

Impacto Económico en Arizona y Sonora: El manejo responsable de la vida silvestre y el restablecimiento de especies extirpadas en la región Arizona-Sonora dará como resultado múltiples actividades de recreación para sus ciudadanos y generará importantes derramas para las economías locales.

Acciones realizadas: Se asistió a la *International Sportsmen's Exposition 2013*, del 21 al 24 de febrero en Phoenix, AZ para participar en coordinación con representantes de la Comisión de Turismo. Se promocionó información de las diversas actividades que ofrece el estado, principalmente sobre la caza y pesca deportiva.

El 9 de marzo de 2013 SAGHARPA participó en el *Arizona Desert Bighorn Sheep Society Annual Fundraising Banquet and Auction* en Phoenix, Arizona donde se subastó un ejemplar de borrego cimarrón de la Isla del Tiburón por la cantidad de 80 mil dólares. Los recursos recaudados de dicha subasta serán destinados a programas sociales de la comunidad seri y para la conservación de esta especie que habita en esta isla.

Con la colaboración del Departamento de Caza y Pesca de Arizona y la SAGHARPA se realizó el "Detección de enfermedades zoonóticas en



vida silvestre" el cual fue dirigido a personas e instituciones encargadas de manejar enfermedades zoonóticas en el Estado de Sonora, teniendo como objetivo la prevención de brotes en la región Arizona-Sonora.

El Gobierno del Estado de Sonora a través de SAGHARPA, organizó el IV Torneo Internacional de Cacería de Guajolote Yécora del 26 al 28 de abril, que contó con la participación de 108 cazadores de varios estados como Sonora, Baja California Norte, Chihuahua, Sinaloa y Jalisco, así como también se contó con la participación de siete cazadores del Estado de Arizona. Se premiaron a los primeros 20 lugares con un monto total de NMP \$615,000 pesos.

El 2013 *Outdoor Expo*, patrocinado por el departamento de caza y pesca de Arizona atrajo a 35 mil personas el fin de semana del 23 y 24 de marzo en las instalaciones de tiro Ben Avery en Phoenix Arizona. La asistencia del domingo fue de 17 mil personas y estableció un récord. Además 3,500 escolares maestros y acompañantes asistieron el Día de Jóvenes (22 de marzo) lo que significó 38,500 personas en total. La exposición se lleva a cabo para dar al público la oportunidad de aprender acerca de las actividades de recreación al aire libre y relacionados con la vida silvestre, incluyendo la observación de flora, fauna, pesca, caza, tiro con arco acampar, recreación con vehículos todo terreno y la navegación de recreo. Entre los 150 expositores presentes cabe destacar las organizaciones de deportistas y conservacionistas, agencias gubernamentales y proveedores comerciales de servicios y productos al aire libre. *Outdoor Expo* del próximo año se celebrará el 29 y 30 de marzo de 2014, en las instalaciones de tiro, Ben Avery en Phoenix.

El Gobierno del Estado de Sonora a través de la SAGARHPA, creó el sitio www.hunting.sonora.gob.mx con el fin de dar promoción internacional a la cacería deportiva en el Estado, en este sitio se puede encontrar toda la información que pueda interesar a los turistas cinegéticos desde la ubicación y descripción de Sonora, trámites a realizar, costos, ubicación de ranchos cinegéticos y como contactarlos, temporadas de cacería, especies cinegéticas para cazar, etc. Este sitio se va a promocionar y dar a conocer en las expos en las que actualmente se hace promoción del Estado: Convención del Safari Club International en febrero de 2014 e International Sportsmen's Exposition en febrero de 2014 en Phoenix, Arizona.

Línea de acción completa? ? SI x No

Logros de la línea de acción:

1. Se han realizado y completado dos planes de manejo (venado bura y palomas)
2. Se ha realizado promoción del turismo cinegético y pesca deportiva a través de convenciones y torneos.
3. Se completó la translocación de perrito llanero de cola negra y se llevó a cabo el monitoreo aéreo de las poblaciones de berrendo sonoreño.



Recomendación #2

Descripción de la línea: Continuar con el fortalecimiento del Consejo de Agronegocios de Sonora (CAS) en cooperación con Arizona Agribusiness Council of Arizona (ABC)

Estatus: Nueva Continúa redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Continúa

Línea de acción A: Esfuerzo mutuo para establecer el Consejo de Agronegocios de Sonora y buscar oportunidades de beneficio mutuo para cada organización en relación a Agronegocios y temas de agua para los dos estados.

Responsable por Arizona: Chris Udall,

Responsable por Sonora: Dr. Enrique Donnadieu y colegas

Fecha de cumplimiento: Continúa

Costo Estimado: Gastos de viaje

Fuentes de financiamiento: N/A

Impacto Económico en Arizona y Sonora: Beneficio Mutuo para ambos estados.

Acciones realizadas: El consejo de Agronegocios de Sonora (CAS), está viendo las posibilidades de comercialización o proyecto del valor agregado con el alcalde de Ciudad Obregón y con el Ing. Carlos Lares, de la Secretaría de Desarrollo Económico de el Condado de Cajeme. También involucrado con el proyecto, está el ex presidente del Instituto Tecnológico de Sonora (ITSON), Sr. Gonzalo Rodríguez. Estos caballeros y otros colegas han sido invitados a asistir a la reunión anual el 17 de mayo en Phoenix ,AZ. El Consejo de Agro-negocios de Arizona (ABC) los ha invitado para proporcionar un vocero para informar a miembros de ABC sobre la labor que se ha realizado hasta este momento. El Ing. Carlos Lares hablará sobre el trabajo que están haciendo durante la reunión anual de ABS. Ellos también tendrán un contingente de colegas (de CAS e ITSON) que estarán presentes para compartir y aprender de los colegas de Arizona.

Línea de acción Completa? Sí No

Línea de acción #3

Descripción de la línea: Desarrollar un plan de acción para atender incidentes internacionales de problemas relacionados con el manejo de alimentos.

Estatus: Nueva Continúa redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Continúa

Línea de acción A: Brindar información a todos los interesados sobre el programa GHP/GAP de manejo sanitario de alimentos.

Responsable por Arizona: Sr. Ed Foster

Responsable por Sonora: Ing. Ricardo Aguilar O.

Fecha de cumplimiento: Continúa

Costo Estimado: XXX



Fuentes de financiamiento: *USDA Specialty crop dollars/ADA*

Impacto Económico en Arizona: Comestibles más seguros al consumidor. Menos tiempo de espera de los resultados de prueba.

Impacto Económico en Sonora: Comestibles más seguros al consumidor. **Acciones realizadas:** Dos laboratorios móviles de la FDA se establecieron en los terrenos de la oficina de Agricultura del estado de Arizona, en Nogales. Los laboratorios (microbiológicos y de análisis químico) llegaron desde principios de enero a febrero durante aproximadamente cinco semanas. Ambos laboratorios fueron atendidos por dos equipos diferentes. Los inspectores locales de FDA recogieron muestras de legumbres y las llevaron a los laboratorios para que se les hicieran análisis y pruebas.

Línea de acción Completa? Sí No

Línea de acción B: Promover las clases gratuitas que ofrece la Universidad de Arizona para desarrollar los planes para el manejo sanitario de los alimentos.

Responsable por Arizona: Ed Foster

Responsable por Sonora: Ing, Ricardo Aguilar, O.

Fecha de cumplimiento: Continúa

Costo Estimado: Gastos de viaje

Fuentes de financiamiento: *USDA Specialty crop dollars/ADA*

Impacto Económico en Arizona: entrega de legumbres más seguras al consumidor.

Impacto Económico en Sonora: Legumbres más seguras al consumidor

Acciones realizadas: El Dr. Kurt Nolte, Universidad de Arizona, ofrece aproximadamente seis clases anuales en todo el estado de Arizona, que consisten en una revisión paso a paso de una lista de preparación de auditoría de buenas prácticas de manejo (GHP) y buenas prácticas agrícolas (GAP) Estas clases atraen a diversos participantes como los granjeros, productores, trabajadores, quienes después se reúnen con el Sr. Jacobson el coordinador de proyectos de seguridad alimentaria del estado de Arizona.

Línea de acción Completa? Sí No

Recomendación #4

Descripción de la línea: Facilitar el cruce de ganado por el puerto de San Luis Rio Colorado MX, y San Luis Arizona.

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Continúa

Responsable por Arizona: Antiguo Director del Departamento de Agricultura de Arizona, Sr. Don Butler.

Responsable por Sonora: Ing. Sergio Garibay SAGARHPA, Ing. Luis Sierra Maldonado, Presidente de la Unión Ganadera Regional del Estado de Sonora

Fecha de cumplimiento: Continúa

Costo Estimado: Gastos de viaje e construcción.

Fuentes de financiamiento: Están por determinarse.



Impacto Económico en Arizona: Ganado más saludable, ahorro en gastos de transportación.

Impacto Económico en Sonora: Ganado más saludable, ahorro en gastos de transportación.

Acciones realizadas: Se han reunido representantes de la Asociación ganadera de Sonora, SAGHARPA, y del Departamento de Agricultura de Arizona para discutir la posibilidad de construir corrales para ganado en el Puerto de San Luis Sonora. Arizona se reunió con representantes de USDA (Departamento Federal de Agricultura), y USDA aprovo el sitio. USDA, paso los planos a la oficina de Denver Colorado para el ultimo permiso. Discusiones acerca de las inversiones y localidad continúan.

Línea de acción total cumplida? Sí No

RECOMMENDATIONS

AGRICULTURE & WILD LIFE COMMITTEE

RECOMMENDATION #1

Description of Recommendation: Continue with the Technological Exchange Program related to the protection and management of terrestrial and aquatic species.

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: Ongoing

Line of Action A: Sonora will develop the Management of the Wild Turkey plan.

Responsible Party Arizona: C. Francisco Abarca

Responsible Party Sonora: C. Hector Ramon Valdez Aguayo

Tactic Target Completion Date: Winter 2013

Estimated Costs: XXX

Funding Sources:

Arizona (wildlife Conservation Funds; sport fishing); and in-kind contributions (including salaries, travel expenses and computer and vehicle costs) from each responsible agency.

Economic Impact Arizona and Sonora: Responsible wildlife management and reestablishment of extirpated wildlife species in the Arizona-Sonora region will provide multiple recreational activities for their citizens and generate important revenues for local economies.

Actions Taken: Sonora will request funds from the 2014 budget to finish the wild turkey management plan.

Tactic Completed? Yes No

Line of Action B:

Description of Recommendation: Sonora and Arizona will continue with the implementation of research and management projects on the management of aquatic wildlife in shared basins, Sonora pronghorn, black tailed prairie dog, and collared peccary.



Responsible Party Arizona: C. Francisco Abarca
Responsible Party Sonora: C Rogelio Molina Freaer
Tactic Target Completion Date: Ongoing
Estimated Costs: XXX

Funding Sources:

Arizona (wildlife Conservation Funds; sport fishing); and in-kind contributions (including salaries, travel expenses and computer and vehicle costs) from each responsible agency.

Economic Impact Arizona and Sonora: Responsible wildlife management and reestablishment of extirpated wildlife species in the Arizona-Sonora region will provide multiple recreational activities for their citizens and generate important revenues for local economies.

Actions Taken:

Arizona and Sonora continued monitoring black-tailed prairie dog populations located in northern Sonora and at Las Cienegas National Conservation Area in Southern Arizona. Both populations are doing well and joint monitoring activities in Sonora are scheduled to take place this July. In addition, both states are planning to conduct an aerial monitoring of the Sonora Pronghorn population in Sonora by late 2013. Arizona and the University of Sonora are conducting native fish surveys in shared watersheds. Of particular interest is the protection of the Sonoyta River longfin dace which has been extirpated from the wild and only a few refugia populations exist in Sonora. Fish biologist from Arizona and Sonora are trying to prevent the extinction of this species by increasing the number of refugia populations and implementing habitat improvements to determine if the species can be re-established back in the wild.

Tactic Completed? Yes (for the 2011-202012-2013 cycles) No

Overall Action Item Completed? Yes No

Line of Action C:

Description of Recommendation: Promote sport hunting and fishing between Sonora and Arizona through participation in wildlife expos and conventions and tournaments.

Responsible Party Arizona: C. Francisco Abarca
Responsible Party Sonora: C.Hector Ramon Valdez
Tactic Target Completion Date: Ongoing

Estimated Costs: XXX

Funding Sources:

Arizona (wildlife Conservation Funds; sport fishing); and in-kind contributions (including salaries, travel expenses and computer and vehicle costs) from each responsible agency.

Economic Impact Arizona and Sonora: Responsible wildlife management and reestablishment of extirpated wildlife species in the Arizona-Sonora region will provide multiple recreational activities for their citizens and generate important revenues for local economies.

Actions Taken:



Wildlife members as well as representatives of the Tourism Commission, attended the International Sportsmen's Exposition in Phoenix AZ held from the 21st thru the 24th of February. During this event, much information was distributed regarding game hunting, and the many activities offered by the State, such as fishing.

On March 9th 2013 SAGHARPA participated in the Annual Fundraising Banquet and Auction Event of the Arizona Desert Bighorn Sheep Society, in Phoenix Arizona. During this event copy of a bighorn sheep was auctioned in the amount of \$80,000.00 Dlls. Funds raised were destined to social programs of the Seri community, and for the preservation of this species which inhabit the island.

SAGHARPA along with the cooperation of the Arizona Game and Fish department presented a workshop on monitoring Zoonotic illnesses in the Arizona-Sonora region. This was geared mainly to personnel of any agency which are in charge of managing these outbreaks in the Arizona-Sonora region.

The state of Sonora thru SAGHARPA, organized the IV International Yecora turkey shoot from the 26th thru the 28th of April. Participating in this event were, 108 hunters from the various states of Sonora, Baja California Norte, Chihuahua, Sinaloa and Jalisco. There were also 7 hunters participating from the state of Sonora. The top 20 first places received prizes for a grand total of \$615,000.00 Pesos, (approximately \$53,500.00 Dlls).

The Arizona Game and Fish Department's 2013 Outdoor Expo drew 35,000 people over the March 23-24 weekend at the Ben Avery Shooting Facility in Phoenix. Sunday's attendance of 17,000 was a record for an Expo Sunday. In addition, 3,500 schoolchildren, teachers, and chaperones attended the Expo Youth Day on Friday, March 22, meaning 38,500 people total attended over the three days. The Outdoor Expo is an annual event conducted by Game and Fish to give the public the chance to learn about wildlife-related and outdoor recreation activities, including wildlife viewing, fishing, hunting, archery, shooting sports, camping, off-highway vehicle recreation, and boating recreation. In addition to the hand-on activities, more than 150 exhibitors were on hand, including sportsmen's and conservation organizations, government agencies, and commercial vendors of outdoor products and services. Next year's Outdoor Expo will be held on March 29-30, 2014, at the Ben Avery Shooting Facility in Phoenix.

The government of the State of Sonora through SAGARHPA, created the internet site www.hunting.sonora.gob.mx for the purpose of international promotion of sport hunting within the state of Sonora. This site will provide all information that may be of interest to game hunting tourists, from location and description of the state of Sonora, procedures, costs, location of ranches and how to contact them, hunting season,



available species for hunting etc. This site is going to be advertised thru expos that are currently promoting the state: Safari Club International convention in February 2014, and the International Sportsmen's Exposition in February of 2014, in Phoenix, AZ.

Action Items Completed? Yes No

Overall Action Item Accomplishments:

1. Two management plans have been created and completed. (Deer Mule and Wild Doves).
2. Sport hunting and fishing have been promoted through participation in wildlife expos and conventions, and tournaments.
3. The black-tailed prairie dog translocation was completed, as well as state-wide aerial monitoring for the Sonora pronghorn in Sonora.

RECOMMENDATION #2

Description of Recommendation: Continue to strengthen the Consejo de Agronegocios de Sonora (CAS) in cooperation with the Agri-Business Council of Arizona (CAS)

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: Both completed and ongoing. (The Agribusiness Council of Sonora became official in October 2014.)

Action Item A:

A continuing joint effort to establish the Agribusiness Council of Sonora or Consejo de Agronegocios de Sonora and look for opportunities to mutually benefit each organization relative to agribusiness and water issues in both states.

Responsible Party Arizona: Chris Udall

Responsible Party Sonora: Dr. Enrique Donnadieu and colleagues

Tactic Target Completion Date: Both completed and ongoing.

Estimated Costs: Travel Expenses

Funding Sources: N/A

Economic Impact Arizona and Sonora:

Beneficially positive to both Sonora and Arizona.

Actions Taken: This item is both completed and ongoing. Members of the Agribusiness Council of Arizona traveled to Cd. Obregon in early October where the Agribusiness Council of Sonora (Also known as the Agribusiness Council of Southern Sonora) became official with a short ceremony at the office of the Mayor of Cd. Obregon including members of the press. It was published in the local paper. In addition, they discussed some of their future plans starting with a visit of colleagues to Arizona soon. Arizona suggested to them that they have a few colleagues attend the Plenary in Hermosillo and provide an update on



what they're doing as well as a possible speaker from the Technological Institute of Sonora's Agribusiness school. Sonora seemed amenable to that and will likely attend and provide a presentation to the committee.

Action Item Completed? Yes No

RECOMMENDATION #3

Description of Recommendation: Develop a joint response plan to address international food safety incidents.

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: Ongoing

Action Item A:

Will bring information to all interested parties about the GHP/GAP food safety program.

Responsible Party Arizona: Ed Foster

Responsible Party Sonora: Ing. Ricardo Aguilar O.

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Estimated Costs: XXX

Funding Sources: XXX

Economic Impact Arizona: Safer product delivered to consumers, shorter Waiting time for test results.

Economic Impact Sonora: Safer product delivered to consumers.

Actions Taken: Two FDA mobile labs were set up at the Arizona Department of Agriculture grounds in Nogales Arizona from early January 2013 thru February for approximately 5 weeks. One lab was a Microbiological lab and the other was a chemical analysis lab. Both labs were manned by 2 different crews. Local FDA Inspectors collected produced samples and delivered them to these labs for analysis and testing.

Tactic Completed? Yes No

Action Item B:

Continue to promote classes offered by the University of Arizona (free of charge) in developing a food safety program.

Responsible Party Arizona: Ed Foster

Responsible Party Sonora: Ricardo Aguilar O.

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Estimated Costs: Travel Expenses

Funding Sources: USDA Specialty crop Dollars/ADA

Economic Impact Arizona: Safer produce delivered to consumers.

Economic Impact Sonora: Safer produce delivered to consumers.

Actions Taken: Dr. Kurt Nolte, University of Arizona, offers approximately 6 annual classes throughout the State of Arizona. They consist of a step by step review of a Good Handling



Practices (GHP), Good Agricultural Practices (GAP), audit preparedness checklist. Participants in these classes include farmers, produce growers, produce handlers etc., as a follow up to these classes. Mr. Jacobson, Food Safety Projects Coordinator, with the State of Arizona, meets with these individuals

Tactic Completed? Yes No

RECOMMENDATION #4

Description of Action Item:

Facilitate crossing of livestock in San Luis Rio Colorado MX, and San Luis AZ

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: Ongoing

Action Item A:

A meeting of representatives of the Sonora Livestock Association, SAGRHPA and the Arizona department of Agriculture was held in September 2013 to discuss the possibility of building cattle pens at the San Luis Sonora Port of Entry. Arizona met with USDA, and USDA approved the site. The Mexican cattlemen's Association concerning investments and location will continue.

Responsible Party Arizona: Donald Butler, former Director-Arizona Dept. of Agriculture

Responsible Party Sonora: Ing. Sergio Garibay O.

Tactic Target Completion Date: Ongoing

Estimated Costs: Travel, construction expenses.

Funding Sources: To be determined

Economic Impact Arizona, and Sonora: Animal health, freight savings.

Actions Taken:

Tactic Completed? Yes No



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE ASUNTOS LEGALES Y SERVICIOS FINANCIEROS Y DE NEGOCIOS

LÍNEA DE ACCIÓN #1 (NUEVA)

Derivado del enorme impacto que se tendrá en los ámbitos económico, político y social, tanto a corto como a largo plazo, el Comité de Asuntos Legales, Servicios Financieros y de Negocios ha decidió analizar y difundir los efectos que tendrá para nuestra región, la implementación de las reformas estructurales de carácter fiscal, energético, laboral y financiero, recientemente aprobadas por el Gobierno Mexicano, y de esta manera, la comunidad empresarial y la sociedad en su conjunto, cuenten con un panorama claro y preciso como base para sus decisiones de inversión.

Descripción de la línea:

Estatus: Nueva Continua Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Reunión Plenaria de Junio, 2014

Táctica A: Reuniones de análisis y mesas de discusión con peritos expertos en las distintas reformas de carácter fiscal, energético, laboral y financiero aprobadas en México y difusión de las mismas por medios electrónicos al medio empresarial.

Responsable por Arizona: Coordinadores Generales de AMC

Responsable por Sonora: Coordinadores Generales de CSA

Fecha de cumplimiento: Junio, 2014

Costo Estimado: Ninguno

Fuentes de financiamiento: No aplica

Impacto Económico en Arizona: Competitividad, Seguridad y Calidad de Vida

Impacto Económico en Sonora: Competitividad, Seguridad y Calidad de Vida

Acciones realizadas: El comité ha acordado en adoptar este tema para la próxima reunión plenaria en Junio 2014

Táctica Completa? si No

Logros de las Líneas de Acción en General:

Sobre la línea de acción previamente establecida, relativa a las restricciones y reglamentaciones de la moneda y depósitos transfronterizos, se comenzó a identificar los reglamentos adoptados para combatir el lavado de dinero en ambos países.



Sin embargo, el tema resultó de ser de carácter delicado y de alta privacidad tanto para las Instituciones Financieras como para los Gobiernos Federales de ambos países, motivo por el cual el Comité optó por no continuar desarrollando este tema y sustituirlo en la línea de acción.

RECOMMENDATIONS

FINANCIAL BUSINESS & LEGAL SERVICES COMMITTEE

ACTION ITEM #1 (NEW)

In virtue of the significant short and medium-term impact anticipated to Mexico's economic, political and social circles, the Financial, Business and Legal Services Committee agreed to analyze and identify the potential effects to our region of recent fiscal, energy, labor and financial government approved reforms to facilitate a better understanding of these and enable the business community and social circles to make more informed investment decisions in our region.

Description of Action Item:

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: June 2014 Plenary

Tactic A:

Set up meetings to analyze and discuss with experts in their respective fields the various reforms being enacted by the Mexican federal government and to communicate these changes electronically and the business community

Responsible Party Arizona: AMC committee co-chairs

Responsible Party Sonora: CSA committee co-chairs

Tactic Target Completion Date: June

Estimated Costs: None

Funding Sources: N/A

Economic Impact Arizona: Competitiveness, Security and Quality of Life

Economic Impact Sonora: Competitiveness, Security and Quality of Life

Actions Taken: The FBLS committee has agreed to adopt and address this topic at the June 2014 plenary meeting

Tactic Completed? Yes No

Overall Action Item Accomplishments:



In line with the FBLS committee previous action item, the committee proceeded to identify anti-money laundering regulations and reporting requirements adopted by both the US and Mexico, however, due to the very sensitive and private nature of the topic to both government and the private sector on both sides of the border, our committee opted not to pursue this action item at this time and replace it with the new action item identified herein.



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE BIENES RAICES

Febrero de 2014

RECOMENDACIÓN # 1: Promover los servicios de ICRESON para la seguridad de propiedades en México.

Descripción de la Recomendación #1: A través de sesiones de formación y reuniones de intercambio de conocimientos, se promoverán los servicios y seguridad que ICRESON (Instituto Catastral y Registral del Estado de Sonora) ofrece a las personas que buscan adquirir propiedades en México.

Estatus: Nueva **Continúa** Redefinida

Área estratégica: **Competitividad** Sustentabilidad **Seguridad**
 Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Línea de Acción A: Realizar reuniones de Intercambio de Conocimientos acerca de Bienes Raíces, tanto en Arizona como en Sonora.

Responsable por Arizona: Judy Lowe

Responsable por Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: Ninguno

Fuentes de financiamiento: Ninguna

Impacto Económico Arizona/Sonora: Incremento en la inversión inmobiliaria. El conocimiento de los servicios prestados por ICRESON proporcionará certeza jurídica a aquellos interesados en invertir en propiedades de Sonora, ya que es donde pueden obtener información detallada sobre los bienes inmuebles que estén interesados en comprar, además ofrece seguridad para la inversión financiera que están haciendo.

Acciones realizadas: El C.P. Marco Arturo Moreno Ward, Vocal Ejecutivo de ICRESON y Coordinador Operativo del Comité de Bienes Raíces de Sonora ha presidido reuniones de Intercambio de Conocimientos relacionadas con Bienes Raíces y el Registro Público de la Propiedad, tanto en Sonora como en Arizona, entre las cuales están: San Carlos Nuevo Guaymas, Hermosillo, Puerto Peñasco, Tucson y Phoenix.

Táctica Completa? En marcha

Línea de Acción B: El C.P. Marco Arturo Moreno Ward, cuando sea invitado, asistirá a reuniones de profesionistas de bienes raíces tanto en Sonora como en Arizona, para hacer su presentación sobre ICRESON.



Responsable por Arizona: Judy Lowe

Responsable por Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: Ninguno

Fuentes de financiamiento: Ninguna

Impacto Económico Arizona/Sonora: Incremento en la inversión. El conocimiento de los servicios prestados por ICRESON proporcionará certeza jurídica a aquellos interesados en invertir en propiedades de Sonora, ya que es donde pueden obtener información detallada sobre los bienes inmuebles que estén interesados en comprar, además ofrece seguridad para la inversión financiera que están haciendo.

Acciones realizadas: Se ha continuado con las reuniones informativas acerca de los servicios que presta ICRESON, para la verificación de la situación jurídica de los inmuebles en Sonora.

Táctica Completa? Sí No

Línea de acción completa en general? Sí No

Logros Globales de la Línea de Acción: El C.P. Marco Arturo Moreno Ward ofreció una presentación en ICRESON, haciendo un tour por las oficinas del Registro Público de la Propiedad, a los miembros del comité de Bienes Raíces de Arizona, para que conozcan el proceso de los trámites de estas oficinas.

RECOMENDACIÓN #2: Reducir la percepción negativa sobre seguridad e inmigración en ambos lados de la frontera, ya que afecta las transacciones de bienes raíces.

Descripción de la Recomendación #2: En colaboración con otros Comités de la Comisión Arizona-México (Bienes Raíces, Asuntos Legales, Servicios Financieros y Negocios de Arizona), se está promoviendo el uso de recursos de mercado en línea; además se está elaborando un video con el propósito de reducir percepciones negativas que pudieran existir y que a su vez pudieran crear barreras para realizar transacciones transfronterizas de bienes raíces.

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad

Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Junio, 2014

Línea de Acción A: Los miembros del comité de Bienes Raíces colaborarán con otros Comités de la AMC (particularmente los Comités de Asuntos Legales, Servicios Financieros y de Negocios; Turismo y Seguridad) en un esfuerzo para conocer qué medidas están tomando para enfrentar los problemas de percepciones



negativas y desarrollar formas en que estos grupos puedan colaborar.

Responsable por Arizona: Judy Lowe

Responsable por Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Fecha de cumplimiento: Junio, 2014

Costo Estimado: Ninguno

Fuentes de financiamiento: Ninguna

Impacto Económico Arizona: La mejora en la percepción de la seguridad e inmigración aumentará la voluntad de personas e inversionistas para realizar transacciones de bienes raíces en el estado de Arizona.

Impacto Económico Sonora: La mejora en la percepción de la seguridad e inmigración aumentará la voluntad de personas e inversionistas para realizar transacciones de bienes raíces en el estado de Sonora.

Acciones realizadas: Los miembros de los Comités de Bienes Raíces, de Asuntos Legales, Servicios Financieros y de Negocios, con el apoyo de una donación de la Mesa Directiva de la AMC, están realizando un video llamado *"Invierta Ahora, en Arizona y Sonora"*.

Táctica Completa? Sí No

Línea de Acción B: Desarrollar recursos en línea y otras herramientas de mercado. Utilizar el video que está siendo producido por los Comités de Bienes Raíces, Asuntos Legales, Servicios Financieros y de Negocios de Arizona.

Responsable por Arizona: Judy Lowe

Responsable por Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Costo Estimado: Ninguno

Fuentes de financiamiento: Ninguna

Impacto Económico Arizona: La mejora en la percepción de la seguridad e inmigración aumentará la voluntad de personas e inversionistas para realizar transacciones de bienes raíces en el estado de Arizona.

Impacto Económico Sonora: La mejora en la percepción de la seguridad e inmigración aumentará la voluntad de personas e inversionistas para realizar transacciones de bienes raíces en el estado de Sonora.

Acciones realizadas: El video de colaboración de los Comités será uno de los recursos en línea.



Táctica Completa? Sí No

Línea de acción completa en general? Sí No

Logros Globales de la Línea de Acción: El video está casi terminado. Se hará la presentación en Junio 2014.

RECOMMENDATIONS

REAL ESTATE COMMITTEE

February 2014.

RECOMMENDATION #1: Promote ICRESON's services for the security of property ownership in Mexico

Description of Recommendation #1: Through educational sessions and knowledge exchange meetings, the services and security that ICRESON (El Instituto Catastral y Registral del Estado de Sonora) provides to individuals looking to own property in Mexico will be promoted.

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: June 2014

Action Item A: Educate through Knowledge Exchange events held in both the State of Sonora and Arizona.

Responsible Party Arizona: Judy Lowe

Responsible Party Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Tactic Target Completion Date: June, 2014

Estimated Costs: 0

Funding Sources: 0

Economic Impact Arizona/Sonora: Increase in real estate investing.

Knowledge of the services provided by ICRESON provide legal certainty to those interested in investing in property in Sonora , as it is where they can get detailed information about the property they are interested in buying, also provides safety for the financial investment you are making.

Actions Taken: The C. P. Marco Arturo Moreno Ward, Executive Member of ICRESON and Coordinator Operating Committee of Real Estate Sonora has chaired meetings of Knowledge Exchange related to Real Estate and the Public Registry of Property , in Sonora and Arizona,



among which are: San Carlos Nuevo Guaymas , Hermosillo , Puerto Peñasco, Tucson and Phoenix.

Action Item Completed? Ongoing

Action Item B: C.P. Marco Arturo Moreno Ward, when invited, will attend meetings of real estate professionals in both Sonora and Arizona to make his presentation on ICRESON.

Responsible Party Arizona: Judy Lowe

Responsible Party Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Tactic Target Completion Date: June, 2014

Estimated Costs: 0

Funding Sources: 0

Economic Impact Arizona/Sonora: Increase in real estate investing. Knowledge of the services provided by ICRESON provide legal certainty to those interested in investing in property in Sonora , as it is where they can get detailed information about the property they are interested in buying, also provides safety for the financial investment you are making.

Actions Taken: We have continued with informational meetings about the services provided ICRESON, for verifying the legal status of properties in Sonora.

Action Item Completed? Yes No

Overall Action Item Completed? Yes No

Overall Action Item Accomplishments: The C. P. Marco Arturo Moreno Ward gave a presentation at ICRESON, making a tour of the offices of the Public Registry of Property, to the committee members Arizona Real Estate, for know the process of the procedures of the offices.

RECOMMENDATION #2: Reduce negative perception of security and immigration, on both sides of the border, as it affects the real estate transaction.

Description of Recommendation #2: In collaboration with other committees of the Arizona - Mexico Commission (Real Estate , Legal , Finance Services and Business of Arizona) , is promoting resource use to market online , is also developing a video in order to reduce negative perceptions that may exist and that in turn could create barriers to cross-border real estate transactions .



Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: June 2014

Action Item A: The committee members will work with other Real Estate Committees AMC (particularly the Committees on Legal, Business & Financial Services, Tourism and Security) in an effort to know what actions are being taken to address the problems of negative perceptions and develop ways in which these groups can collaborate.

Responsible Party Arizona: Judy Lowe

Responsible Party Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Tactic Target Completion Date: June, 2014

Estimated Costs: 0

Funding Sources: 0

Economic Impact Arizona: Improved perceptions of security and immigration will increase the willingness of individuals and investors for real estate transactions in the State of Arizona.

Economic Impact Sonora: Improved perceptions of security and immigration will increase the willingness of individuals and investors for real estate transactions in the State of Sonora.

Actions Taken: The members of the Committees for Real Estate, Legal, Finance and Business Services, with the support of a grant from the Board of the AMC, you are making a video called "Invest Now in Arizona and Sonora".

Action Item Completed? Yes No

Action Item B: Develop resources and other online marketing tools. Use the video being produced by the Committees for Real Estate, Legal, Finance and Business Services Arizona.

Responsible Party Arizona: Judy Lowe

Responsible Party Sonora: Marco Arturo Moreno Ward

Tactic Target Completion Date: June, 2014

Estimated Costs: 0

Funding Sources: 0

Economic Impact Arizona: Improved perceptions of security and immigration will increase the willingness of individuals and investors for real estate transactions in the State of Arizona.



Economic Impact Sonora: Improved perceptions of security and immigration will increase the willingness of individuals and investors for real estate transactions in the State of Sonora.

Actions Taken: The video collaboration Committees will be one of the online resources.

Action Item Completed? Yes No

Overall Action Item Completed? Yes No

Overall Action Item Accomplishments: The video is almost finished; the presentation will be in June 2014.



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE DESARROLLO ECONOMICO

Recomendación #1

- **Descripción de la línea:** Alianza Sonora – Arizona para la promoción de una región económica enfocada en el desarrollo y consolidación de los sectores aeroespacial y automotriz
 - **Estatus:** Nueva Continua Redefinida
 - **Área Estratégica:** Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida
 - **Fecha de Cumplimiento:** en curso
-
- **Línea de acción A:** Promoción de Sonora y Arizona como destinos de inversión enfocada al desarrollo del sector aeroespacial
 - **Responsable por Arizona:** Fernando Jiménez
 - **Responsable por Sonora:** Beatriz Martínez Haro / Guillermo Campillo Romo
 - **Fecha de Cumplimiento:** En curso
 - **Costo Estimado:** N/A
 - **Fuentes de Financiamiento:** Cada estado cubre sus gastos en base a su propio presupuesto
 - **Impacto Económico en Arizona:** N/A
 - **Impacto Económico en Sonora:** N/A
 - **Acciones Realizadas:** Participación en el evento aeroespacial Farnborough 2014, el cual tendrá lugar los días 18 – 20 de julio de 2014 en Farnborough, Hampshire, Reino Unido
 - **¿Línea de Acción Completa?** Si No

 - **Línea de Acción B:** Lograr mayor integración de la cadena de proveeduría aeroespacial de la región binacional Sonora – Arizona y promoción conjunta de la misma
 - **Responsable por Arizona:** Fernando Jiménez
 - **Responsable por Sonora:** COPRESON
 - **Fecha de Cumplimiento:** En curso
 - **Costo Estimado:** N/A



- **Fuentes de Financiamiento:** Cada estado cubre sus gastos en base a su propio presupuesto
 - **Impacto Económico en Arizona:** N/A
 - **Impacto Económico en Sonora:** N/A
 - **Acciones Realizadas:** Integración de un directorio que incluya las capacidades de las empresas aeroespaciales localizadas dentro de esta región binacional
 - **¿Línea de Acción Completa?** Si No
- **Línea de Acción C:** Desarrollo de un programa de Ingeniería, entre ITESM y University of Arizona, como herramienta de soporte transversal para los sectores automotriz y aeroespacial
- **Responsable por Arizona:** Fernando Jiménez
 - **Responsable por Sonora:** Alonso Martínez
 - **Fecha de Cumplimiento:** N/A
 - **Costo Estimado:** N/A
 - **Fuentes de Financiamiento:** Cada estado cubre sus gastos en base a su propio presupuesto
 - **Impacto Económico en Arizona:** N/A
 - **Impacto Económico en Sonora:** N/A
 - **Acciones Realizadas:** En planeación
 - **¿Línea de Acción Completa?** Si No
- **¿Línea de Acción Total Cumplida?** Si No

RECOMMENDATIONS

ECONOMIC DEVELOPMENT COMMITTEE

Recommendation #1

- **Description of Action Item:** Arizona – Sonora Alliance aimed at promoting this bi-national economic region, focusing on the development of the aerospace and automotive sectors
- **Status:** New Continued Changed
- **Core Area:** Competitiveness Sustainability Security Quality of Life
- **Recommendation Completion Date:** Ongoing



- **Action Item A:** Promotion of Arizona and Sonora for FDI attraction, particularly in the aerospace sector
 - **Responsible Party Arizona:** Fernando Jimenez
 - **Responsible Party Sonora:** Beatriz Martínez Haro / Guillermo Campillo Romo
 - **Action Item Completion Date:** Ongoing
 - **Estimated Cost:** N/A
 - **Funding Sources:** Each state will fund their own costs
 - **Economic Impact Arizona:** N/A
 - **Economic Impact en Sonora:** N/A
 - **Actions Taken:** Participation in Farnborough Airshow 2014, which will take place on July 8 – 20, 2014 in Farnborough, Hampshire, United Kingdom
 - **Action Item Completed?** Yes No

- **Action Item B:** Further integration of the aerospace supply chain in the Arizona – Sonora region and promotion collaboration
 - **Responsible Party Arizona:** Fernando Jimenez
 - **Responsible Party Sonora:** COPRESON
 - **Action Item Completion Date:** Ongoing
 - **Estimated Cost:** N/A
 - **Funding Sources:** Each state will fund their own costs
 - **Economic Impact Arizona:** N/A
 - **Economic Impact Sonora:** N/A
 - **Actions Taken:** Integration of a data base which includes the capabilities of the aerospace companies in this bi-national region
 - **Action Item Completed?** Yes No

- **Action Item C:** Development of a shared engineering program, between ITESM and the University of Arizona, which will act as a transversal support tool for the automotive and aerospace sectors
 - **Responsible Party Arizona:** University of Arizona
 - **Responsible Party Sonora:** Alonso Martínez
 - **Action Item Completion Date:** N/A
 - **Estimated Cost:** N/A



- **Funding Sources:** Each state will fund their own costs
 - **Economic Impact Arizona:** N/A
 - **Economic Impact Sonora:** N/A
 - **Actions Taken:** Planning stage
 - **Action Item Completed?** Yes No
-
- **Recommendation Completed?** Yes No



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE ECOLOGIA, MEDIO AMBIENTE Y AGUA

RECOMENDACIONES

Recomendación 1: Los Estados de Sonora y Arizona colaborarán con las agencias de financiamiento y conducción para nuevos proyectos 2014-2015 en la región fronteriza a través del Programa Ambiente Frontera 2020

México-Estados

Unidos.

Estatus: Nueva Continua Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Dic 2015

Táctica A: Exponer los proyectos del programa Frontera 2020 en la mesa de Medio Ambiente y Agua en la Plenaria de la Comisión Sonora-Arizona de febrero del 2014.

Responsable por Arizona: Edna Mendoza (ADEQ)

Responsable por Sonora: Flora Leticia Soto (CEDES)

Fecha de cumplimiento: 7 de Febrero 2014

Costo Estimado: No definido

Fuentes de financiamiento: No definida

Impacto Económico en Arizona: Financiamiento para desarrollar proyectos ambientales, de sustentabilidad, uso eficiente de recursos naturales y mejora de la calidad del medio ambiente en la zona fronteriza.

Impacto Económico en Sonora: El mismo

Acciones realizadas:

Táctica Completa? Sí No

Táctica B: Obtener de los líderes de los proyectos, avances, obstáculos que abordar y próximos pasos para dar actualizaciones en cada plenaria hasta que se completen los proyectos.

Responsable por Arizona: Edna Mendoza (ADEQ)

Responsable por Sonora: Flora Leticia Soto (CEDES)

Fecha de cumplimiento: Diciembre 2014

Costo Estimado: Por determinar

Fuentes de financiamiento: Por determinar

Impacto Económico en Arizona: Realización de proyectos ambientales, de sustentabilidad, uso eficiente de recursos naturales y mejora de la calidad del medio ambiente en la franja fronteriza.

Impacto Económico en Sonora: El mismo

Acciones realizadas:

Táctica Completa? Sí No



Recomendación 2: Concientización Sobre el Cuidado del Agua al municipio de Hermosillo y a municipios de la zona fronteriza

Descripción: Implementar un Programa de Cultura del Agua para su Cuidado, mediante pláticas y asesoramiento del cuidado a la ciudadanía.

Estatus: Nueva Continua Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Fecha de cumplimiento: Febrero 2014

Táctica A: Realizar eventos de cultura del agua en las distintas locaciones del municipio de Hermosillo y municipios de la zona fronteriza para concientizar a la población e integrar comités ciudadanos que permitan dar seguimiento a las acciones de cuidado del agua.

Responsable por Arizona: SRP

Responsable por Sonora: CEA

Fecha de cumplimiento: Febrero 2014

Costo Estimado:

Fuentes de financiamiento:

Impacto Económico en Arizona:

Impacto Económico en Sonora:

Acciones realizadas:

Táctica Completa? Sí No

Táctica B: Se llevara a cabo un foro de Cultura del Agua donde participen distintas dependencias e instituciones reconocidas en ambos lados de la frontera para compartir experiencias sobre las nuevas tecnologías en el aprovechamiento y cuidado del agua, que nos permitan conocer los impactos positivos que esto genera.

Responsable por Arizona: SRP

Responsable por Sonora: CEA

Fecha de cumplimiento: Por determinar

Costo Estimado:

Fuentes de financiamiento:

Impacto Económico en Arizona:

Impacto Económico en Sonora:

Acciones realizadas:

Táctica Completa? Sí No



RECOMMENDATIONS ENVIRONMENT & WATER COMMITTEE

Recomendation 1: The states of Arizona and Sonora will collaborate with the funding agencies and leads for new 2014-2015 projects in the border region through the U.S.-Mexico Border 2020 Environmental Program to ensure that projects are completed as planned.

Status: New Continuing Redefined

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of life

Target completion date: Dec 2015

Tactic A: Conduct a presentation on the Arizona-Sonora Border 2020 projects at the Environment and Water Committee meeting of the Arizona-Mexico Commission on February 7, 2014.

Responsible for Arizona: Edna Mendoza (ADEQ)

Responsible for Sonora: Flora Leticia Soto (CEDES)

Target completion date: February 7, 2014

Estimated cost: To be determined

Funding source: U.S. Environmental Protection Agency and Border Environment Cooperation Commission

Economic impact in Arizona: Funding for a limited number of environmental, sustainability, natural resource protection and environmental quality improvement projects in the border region.

Economic impact in Sonora: Same as above

Tactic Completed? Yes No

Tactic B: Obtain from leaders for the projects, updates on progress, obstacles to address and next steps at each plenary session until the projects are completed.

Responsible for Arizona: Edna Mendoza (ADEQ)

Responsible for Sonora: Flora Leticia Soto (CEDES)

Target completion date: December 2014

Estimated cost: To be determined

Funding source: U.S. Environmental Protection Agency and Border Environment Cooperation Commission

Economic impact in Arizona: Realization of environmental, sustainability, natural resource protection and environmental quality improvement projects in the border region.

Economic impact in Sonora: Same as above

Tactic Completed? Yes No

Recomendation 2: Increase awareness on Caring for Water in Hermosillo and border municipalities (implement a Water Culture Program through talks and advice to the public)

Status: New Continuing Redefined



Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target completion date: February 2014

Tactic A: Carry out of events on Water Culture in different locations within the municipality of Hermosillo and the border municipalities of Sonora to raise public awareness and integrate citizen committees to allow for follow-up of water care actions.

Responsible for Arizona: SRP

Responsible for Sonora: CEA

Target completion date: February 2014

Estimated cost: Not defined

Funding source: Not defined

Economic impact in Arizona:

Economic impact in Sonora:

Tactic Completed? Yes No

Tactic B: Forum on Water Culture with participants from several agencies and recognized institutions from Sonora and Arizona to share experiences about new technologies in the use and care of water and the positive impacts generated.

Responsible for Arizona: SRP

Responsible for Sonora: CEA

Target completion date: To be determined

Estimated cost: Not defined

Funding source: Not defined

Economic impact in Arizona:

Economic impact in Sonora:

Tactic Completed? Yes No



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE EDUCACION

La mesa de educación dio seguimiento a los avances obtenidos en el marco de las líneas de acción establecidas.

En lo que se refiere a la línea en seguimiento, relativa a “Facilitar la integración de los estudiantes provenientes de los Estado Unidos a México o mexicanos que se trasladan a los Estados Unidos, particularmente al estado de Arizona”.

Se registran los avances siguientes:

- Se realizó la firma del Memorandum de entendimiento entre ambos gobernadores de los estados de Sonora y Arizona.
- Se crearon los correos electrónicos entre los que habrá de establecerse la comunicación para el intercambio de información en referencia a la recuperación de documentos y verificación de la inscripción de los estudiantes en la educación media superior para su inscripción en Sonora.
- Se trabajó el diagrama de flujo para el envío y recepción de información sobre la solicitud de documentación y su validación entre los estados.
- Ya está listo el programa para iniciar el pilotaje, está en fase de prueba y se está trabajando en un proyecto de difusión para darlo a conocer y recibir las peticiones.

En lo que se refiere a la línea 1 que se encuentra vigente, relativa a “Desarrollar el programa de doble certificación de profesiones en Arizona y Sonora identificando carreras técnicas para la doble certificación y licencia en ambos estados.”

Se inició el 16 de Noviembre del 2007, una firma de acuerdo interinstitucional de los gobiernos de Sonora y Arizona con el objeto de reconocerse mutuamente las condiciones y requisitos para el ejercicio de la profesión de Arquitectura, este se extendió ya que se encuentra que este abarca algunas carreras de ingeniería incluyendo la de los ingenieros civiles, por lo que queda autorizado realizar un doble registro en ambas entidades y ya se cuenta con el primer registro de un estudiante egresado de dicha ingeniería de Sonora en Arizona.

se busca extender este mismo acuerdo a otras carreras.



RECOMMENDATIONS EDUCATION COMMITTEE

[Education Worktable: Conclusions and progress February 2014](#)

The Education worktable followed up on the advances obtained in the framework of the established lines of action.

Regarding the follow-up of the action line, relative to "Facilitate the integration of students from the United States to Mexico or Mexicans who move to the United States, particularly to the State of Arizona".

[The following advances have been recorded:](#)

The signing of the Memorandum of understanding between both governors from the States of Sonora and Arizona.

E-mail addresses have been created to establish communication for the exchange of information in reference to document retrieval and verification for enrollment of students in higher education in the state of Sonora.

A flowchart has been established for sending and receiving information regarding the request for documentation and validation between the States of Sonora and Arizona.

The test phase of the program is ready to start piloting and a project to give out information and receive requests is currently being worked on.

Regarding the existing action line 1, concerning the "Development of a program for the double certification of professions in Arizona and Sonora, identifying technical careers for a double certification and license in both states."

This began the 16 of November 2007 with the signing of an interinstitutional agreement by the Governments of Sonora and Arizona in order to recognize each other's conditions and requirements for the practice of architecture. This, now also covers some engineering careers including civil engineering, and is authorized to register in both states and already has the first record of a Student graduated in engineering from Sonora in Arizona.

It is sought to extend this agreement to include other professions.



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014

COMITÉ DE ENERGIA

Recomendación #1

Descripción de la línea: Intercambio de Información de Energía.

Estatus: Nueva Continua redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

fecha de cumplimiento: En curso

Línea de Acción A: Según la recomendación del Grupo de Trabajo Bi-nacional de Transmisión Eléctrica, el Comité de Energía continuará evaluando las oportunidades de transmisión de energía entre Arizona y Sonora de forma continua identificará futuros intercambios potenciales de energía, especialmente en el desarrollo de energía renovable.

Responsable por Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz.

Responsable por Sonora: Jesus Celaya, Álvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico.

Fecha de cumplimiento: Junio de 2014

Costo Estimado: N/A

Fuentes de financiamiento: Público y Privado.

Impacto Económico en Arizona:

Impacto Económico en Sonora:

Acciones realizadas: Reuniones con empresas públicas y privadas interesadas en intercambiar energía eléctrica a través de la frontera.

Táctica Completa? Si No

Línea de Acción B: Asistir al Foro de Energía Fronteriza en San Antonio, Texas, en noviembre de 2013. Este foro anual ayuda a nuestro comité y a la comunidad de la energía en general a mantenerse actualizado en las nuevas tecnologías, desafíos, problemas, etc, a nivel internacional.

Responsable por Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz.

Responsable por Sonora: Jesus Celaya, Álvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico.

Fecha de cumplimiento: 7-8 de noviembre 2013

Costo Estimado: N/A

Fuentes de financiamiento: Público y Privado.

Impacto Económico en Arizona:



Impacto Económico en Sonora:

Acciones realizadas: Asistencia de Carlos Aguiar al Foro de Energía

Táctica Completa? Si No

Línea de Acción C: Realizar un tour comercial y de Proyectos de Investigación en Energía, en Hermosillo, Sonora.

Responsable por Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz.

Responsable por Sonora: Jesus Celaya, Álvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico.

Fecha de cumplimiento: 6 de febrero de 2014

Costo Estimado: N/A

Fuentes de financiamiento: Público y Privado.

Impacto Económico en Arizona:

Impacto Económico en Sonora:

Acciones realizadas: Organización por parte de Jesús Luis Celaya, Carlos Aguiar, Álvaro Castro y David Rico.

Táctica Completa? Si No

Logros de la recomendación:

4. Continuar realizando reuniones con empresas públicas y privadas de ambos Estados interesadas en el intercambio de energía eléctrica entre Sonora y Arizona, basado en el documento elaborado y presentado en la sesión plenaria anterior.
5. El Comité de Energía de la Comisión Sonora-Arizona fue representado por Carlos Aguiar en el Foro de Energía Fronteriza realizado los días 7 y 8 de noviembre de 2013, en la Ciudad de San Antonio, Texas, así mismo participo como moderador en el Taller de Energía Solar de dicho evento.
6. Con fecha de 6 de febrero del año 2014, este Comité participó en un Tour comercial y de proyectos de investigación en la Ciudad de Hermosillo, Sonora, buscando difundir los avances en el sector de energía renovables en el Estado de Sonora.

**RECOMMENDATIONS
ENERGY COMMITTEE**

RECOMMENDATION #1

Description of the Recommendation: Energy Information Exchange

Status: Continued

Core Area: Sustainability

Target Completion Date: Ongoing



Action Item A: As recommended by the Bi-National Electricity Transmission Task Force, the Energy Committee will continue to evaluate electricity transmission opportunities between Arizona and Sonora on an on-going basis to identify viable future energy exchange potential, especially in renewable energy development.

Responsible Party for Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz

Responsible Party for Sonora: Jesus Celaya, Alvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico

Tactic Target Completion Date: June 2014

Estimated Costs: N/A

Funding Sources: Public and Private

Economic Impact Arizona: N/A

Economic Impact Sonora: N/A

Actions Taken: Meetings with public and private companies interested in exchanging power through the border.

Tactic Complete? No

Action Item B: Attend Border States Energy Forum in San Antonio, Texas in Nov 2013. This annual forum helps our committee and the energy community in general remains updated of any new technologies, challenges, issues, etc at an international level.

Responsible Party for Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz

Responsible Party for Sonora: Jesus Celaya, Alvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico

Tactic Target Completion Date: November 7-8, 2013

Estimated Costs: N/A

Funding Sources: Public and Private

Economic Impact Arizona: N/A

Economic Impact Sonora: N/A

Actions Taken: Forum attended by Carlos Aguiar

Tactic Complete? Yes

Action Item C: Tour and learn about Commercial and Research Energy Projects in Hermosillo, Sonora.

Responsible Party for Arizona: Leisa Brug, Rob Taylor, Olivia Doherty, Gloria Castro, Hilén Cruz

Responsible Party for Sonora: Jesus Celaya, Alvaro Castro, Carlos Aguiar, David Rico

Tactic Target Completion Date: February 5th, 2014

Estimated Costs: N/A

Funding Sources: Public and Private

Economic Impact Arizona: N/A

Economic Impact Sonora: N/A



Actions Taken: Organization by Luis Jesus Celaya, Carlos Aguiar, Alvaro Castro and David Rico.

Tactic Complete? Yes

Achievements of Recommendation:

1. To continue holding meetings with public and private companies of both countries, interested on electricity transmission between Sonora and Arizona, based on a document prepared and presented in the previous plenary session.
2. Carlos Aguiar represented the Energy Committee of the Arizona-Sonora Commission at the Border Energy Forum held on November 7 and 8, 2013, in the City of San Antonio, Texas, he also participated as a moderator in the Workshop Solar energy for that event.
3. On 6 February 2014, this Committee participated on a Tour for commercial and research projects was conducted in the City of Hermosillo, Sonora, seeking to disseminate advances in the field of renewable energy in the State of Sonora.



RECOMENDACIONES
REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014
COMITÉ DE SEGURIDAD

Recomendación #1

Descripción: Continuar avanzando con un programa exitoso de Capacitación Bi-Nacional de beneficio mutuo diseñado para mejorar los operativos de Seguridad Pública.

Estatus: Nueva Continuada Modificada

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de Vida

Fecha de cumplimiento: Diciembre 31, 2014.

Táctica A: Continuar con la identificación de temas para capacitación, por ejemplo: Curso Avanzado de Paradas Vehiculares de Alto Riesgo, Identificación de Homicidios y Preservación de lugar de los hechos e Identificación de documentos falsos.

Responsable por Arizona: Capitán Rocky Quijada, Arizona Department of Public Safety (AZDPS)

Responsable por Sonora: Heraclio García Santibáñez, Coordinador Estatal Operativo, Secretaría de Seguridad Pública de Sonora (SSP), Alonso Méndez, Director General PESP e Irma Beatriz Enciso Kuraica, Directora General de Capacitación, Evaluación y Seguimiento, Procuraduría General de Justicia (PGJE).

Fecha de cumplimiento: Diciembre 31, 2014

Costo Estimado: No disponible

Fuentes de financiamiento: Cada institución participante es responsable de los costos de capacitación generados por su participación de acuerdo al número de asistentes.

Impacto Económico en Arizona: No disponible

Impacto Económico en Sonora: No disponible

Táctica Completa? Si No

Táctica B: Elaboración de cronograma de fechas y lugares para realizar capacitaciones.

Responsable por Arizona: Capitán Rocky Quijada, Arizona Department of Public Safety (AZDPS)

Responsable por Sonora: Heraclio García Santibáñez, Coordinador Estatal Operativo, Secretaría de Seguridad Pública de Sonora (SSP), Alonso Méndez, Director General PESP e Irma Beatriz Enciso Kuraica, Directora General de Capacitación, Evaluación y Seguimiento, Procuraduría General de Justicia (PGJE).

Fecha de cumplimiento: Diciembre 31, 2014.

Costo Estimado: No disponible

Fuentes de financiamiento: Cada institución participante es responsable de los costos



de capacitación generados por su participación de acuerdo al número de asistentes.

Impacto Económico en Arizona: No disponible

Impacto Económico en Sonora: No disponible

Táctica Completa? Si No

Recomendación total Completa? Si No

Logros de la Recomendación #1: Programa de Capacitación Bi-Nacional.

1. Las instituciones participes tanto de Arizona y de Sonora han tomado medidas para identificar las necesidades de capacitación dentro de sus respectivas instituciones y han abordado esas necesidades a través del programa de capacitación binacional.
2. Del 24 a 25 de Abril 2012, el comité de Seguridad (AZDPS) proporcionó capacitación a 60 oficiales de la Policía Estatal de Seguridad Pública (PESP) de Sonora en temas de: **Identificación y Recuperación de Vehículos Robados y Transmisión de Técnicas de Nivel Básico sobre Arrestos y Supervivencia Policial.**
3. En colaboración con la Procuraduría de Justicia de Arizona (AZAG), la Procuraduría General de Justicia de Sonora (PGJE) recibió capacitación tipo **“Formador de Formadores” sobre el tema del Nuevo Sistema de Justicia Penal “Juicios Orales”** a través de un curso de tres diferentes módulos de entrenamiento realizados en: Abril 23 – 26, 2012 (Preliminar), Junio 25 – 28, 2012 (Intermedio) y Agosto 13 – 16, 2012 (Avanzado).
4. El AZDPS recibió capacitación a través de **Identificación de Documentos Mexicanos Falsos** por parte de peritos de la PGJE de Sonora y recibió un **Curso sobre Pandillas y Crimen Organizado** por parte de la PESP de Sonora el día 5 de Septiembre del 2012 en Tucson Arizona.
5. Del 16 al 18 de Abril del 2013, instructores del AZDPS impartieron el **Operaciones Tácticas Especiales en Edificios y Vehículos** a 30 oficiales de la Policía Estatal de Seguridad Pública (PESP) en el Instituto Superior de de Seguridad Pública (ISSPE). La capacitación fue diseñada para mejorar la Preparación Mental y los Operativos Tácticos Básicos para tratar variedad de amenazas. El concepto de “trabajo en equipo” fue enfatizado durante la duración de la sesión de capacitación para que los alumnos reconocieran que los operativos exitosos dependen del trabajo en equipo.
6. El Comité de Seguridad continúa cimentando las fases futuras del Programa de Capacitación Binacional. Los instructores del AZDPS han instituido la metodología “entrenamiento al entrenador” con el **Operaciones Tácticas Especiales en Edificios y Vehículos**, del 11 al 13 de Noviembre del 2013, la agencia suministró capacitación a 22 oficiales de la PESP se realizó dentro las instalaciones del ISSPE de Hermosillo. Los policías/alumnos fueron específicamente seleccionados por Comandantes de la PESP basado a su estado de “Líderes de Grupo” de



diversas partes del Estado de Sonora. Para la selección de alumnos, se enfatizó las cualidades y el potencial del individuo para asumir las responsabilidades del programa. Los líderes de grupo de la PESP han sido identificados como el cimiento para el Programa Entrenamiento al Entrenador y serán entrenados para desempeñar como entrenadores futuros de policías Sonorenses.

Recomendación #2

Descripción: Continuar avanzando con Intercambio de Información.

Estatus: Nueva Continuada Modificada

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de Vida

Fecha de cumplimiento: Diciembre 31, 2014.

Táctica A: Conocer las capacidades y técnicas de los sistemas de información para el acuerdo y entendimiento de sus funciones; con ello explorar oportunidades de intercambio de información para los grupos de trabajo e instituciones binacionales.

Responsable por Arizona: Teniente Coronel Jeff Raynor

Responsable por Sonora: Oscar Mange Aguayo, Coordinador Estatal de Tecnología y Estudios, SSP, Lic. Gilberto Gradías Enríquez, Director General de Sistemas de Información y Política Criminal, PGJE.

Fecha de cumplimiento: Diciembre 31, 2014.

Costo Estimado: No Aplica

Fuentes de financiamiento: Cada institución participante es responsable de los costos

Generados por viajar entre ambos Estados.

Impacto Económico en Arizona: No disponible

Impacto Económico en Sonora: No disponible

Táctica Completa? Si No

Táctica B: Continuar desarrollando modelos de protocolos para la comunicación formal entre instituciones de Seguridad Pública de Arizona y Sonora.

Responsable por Arizona: Teniente Coronel Jeff Raynor

Responsable por Sonora: Oscar Mange Aguayo, Coordinador Estatal de Tecnología y Estudios, SSP, Lic. Gilberto Gradías Enríquez, Director General de Sistemas de Información y Política Criminal, PGJE.

Fecha límite para completar la táctica: Diciembre 31, 2014.

Costos estimados: No Aplica

Fuente de Financiamiento: Cada institución participante es responsable de los costos

Generados por los viajes y comunicación entre ambos Estados

Impacto económico para Arizona: No aplica

Impacto económico para Sonora: No aplica



Táctica Completa? Si No

Recomendación total Completa? Si No

Logros de la Recomendación #2: Intercambio de Información.

7. El comité ha realizado varias visitas importantes y altamente informativas a las ciudades de Phoenix, Arizona y Hermosillo, Sonora con el fin de conocer las dependencias de Arizona y Sonora y las instalaciones de sistemas de información criminal.
8. El Departamento de Seguridad Pública del Estado de Arizona a desarrollado un sitio-web seguro que será utilizado para el intercambio seguro de información de seguridad pública.
9. La SSP ha logrado diseñar los aspectos técnicos que facilitaran la comunicación formal entre ambos Estados utilizando el sitio web. La SSP ha identificado dos condiciones para el intercambio de información formalizada (protocolos). Basado en estas condiciones, la SSP ha logrado determinar los aspectos técnicos que aparecerán en la pantalla según el tipo de consulta.
10. La PGJE tras un acuerdo realizado en la plenaria de verano en la Ciudad de Tucson en Junio del 2012, ha logrado recibir y sistematizar información dentro de registros de personas liberadas del ADOC. Se ha logrado analizar estos registros y categorizar detalles importantes para la seguridad pública sobre estos individuos.
11. El Departamento de Seguridad Publica de Arizona y la Secretaria de Seguridad Publica, así como la Procuraduría General de Justicia del Estado de Sonora, han diseñado sistemas para el intercambio de información criminal. Ejemplos de la información incluida en dichos sistemas consiste en lo siguiente:
 - a. Vehículos robados, y
 - b. Personas buscadas por alguna autoridad.

Mientras los retos técnicos en la implementación de estos sistemas son evidentes, las políticas legales y de privacidad requieren mayor análisis. Ambos estados están trabajando con los departamentos jurídicos para compartir y usar información criminal dentro del marco legal.



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE SERVICIOS DE SALUD

1. Realizar una campaña simultanea de prevención de abuso de drogas en ambos Estados / Carry out a simultaneous drug abuse prevention campaign in both States.
2. Implementar el Programa de Educación para la población sobre el uso correcto del Sistema de Retención Infantil. / To implement an Education Program aimed at residents regarding the proper use of Child Safety Restraints.
3. Capacitación del personal técnico del laboratorio Estatal de Salud Pública para la confirmación del diagnóstico de Coccidioidomycosis. / Technical staff of the Sonora State Public Health Laboratory will undergo training for confirmation of the diagnosis of Coccidioidomycosis.
4. Capacitación epidemiológica y clínica y monitoreo en Fiebre por Dengue y Fiebre Hemorrágica por Dengue a personal de los Servicios de Salud de Arizona por personal de los Servicios de Salud de Sonora. / Arizona Department of Health Services staff will receive training on epidemiological and clinical surveillance of Dengue Fever and Dengue Hemorrhagic Fever from Dengue Staff from the Secretaria de Servicios de Salud de Sonora.
5. Los Servicios de Salud de Arizona, y los Servicios de Salud de Sonora, continuarán realizando gestiones ante el CDC de Atlanta para la elaboración de un protocolo que permita el cruce de muestras de Sonora hacia Arizona para el diagnóstico de Campylobacter, Coccidioidomycosis, Influenza, Rickettsia, Fiebre del Oeste del Nilo (FON), Fiebre por Dengue, Sarampión y Rubeola, con la aprobación del InDRE. / The Arizona Department of Health Services and Secretaria de Servicios de Salud de Sonora will continue efforts with the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) in Atlanta for the development of a protocol that allows crossing samples from Sonora into Arizona for the diagnosis of Campylobacter, Coccidioidomycosis, Influenza, Rickettsia, West Nile Fever, Dengue Fever, Measles, and rubella, with the approval of the Instituto de Diagnóstico y Referencia Epidemiológicos (Institute of Epidemiological Diagnosis and Reference or InDRE as it is known by its acronym in Spanish).



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE TRANSPORTE Y CRUCES FRONTERIZOS

Recomendación #1

Estatus: X Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: X Competitividad Sustentabilidad Seguridad
Calidad de vida

Objetivo: Extender el muy exitoso Programa Piloto de Permisos para Transportes con Sobrecarga en los Puertos de Entrada terrestres de Nogales-Mariposa a otros Puertos de Entrada terrestres de Arizona-Sonora.

Fecha de cumplimiento: Diciembre 2013

Línea de acción A): El Departamento de Transporte de Arizona trabajará con las ciudades y condados locales para implementar el Programa de Permisos para Transportes con Sobrecarga en su Comunidad.

Responsables (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte de Arizona (ADOT) y Secretaría de Desarrollo Urbano (SIDUR)

Fecha de cumplimiento de la Táctica A: Diciembre 2013

Línea de acción B):

Responsables (Arizona y Sonora):

Fecha de cumplimiento de la Táctica B:

Costo Estimado: \$30,000

Fuentes de financiamiento: Departamento de Transporte de Arizona –Reembolsados por las cuotas de permisos de sobrepeso.

Impacto Económico en Arizona: La ampliación del Programa de Permisos para Transportes con Sobrecarga a otros Puertos de Entrada terrestres generará ingresos para el fondo estatal de carreteras y para ciudades y condados locales para mantener y mejorar caminos y calles afectadas.

Impacto Económico en Sonora: La implementación del Programa de Permisos para Transportes con Sobrecarga mejorará la eficiencia de transportistas y la industria productora.

Recomendación #2

Estatus: X Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: X Competitividad Sustentabilidad Seguridad
Calidad de vida

Objetivo: Mejorar la capacidad y nivel de servicio de la SR 189 para coincidir con las mejoras realizadas recientemente al norte del Puerto Terrestre de Entrada de Mariposa.

Fecha de cumplimiento: Junio 2014



Línea de acción A): Asegurar el financiamiento para el diseño y la construcción de doble carril viniendo desde el Este hacia el Norte para tomar el carril de vuelta a la izquierda en el cruce de tráfico SR189/I-19 (TI).

Responsables (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte de Arizona (ADOT)

Fecha de cumplimiento de la Táctica A: Junio 2014

Táctica B): Coordinar las señales de tránsito entre Frank Reed Road y Grand Avenue.

Responsables (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte de Arizona (ADOT)

Fecha de cumplimiento de la Táctica B: Junio 2014

Costo Estimado: \$1.5 millones

Fuentes de financiamiento: Departamento de Transporte de Arizona

Impacto Económico en Arizona: Hay un problema de capacidad inmediata viniendo desde el Este para dirigirse hacia el Norte en la SR 189/I-19 TI; sin embargo, el momento crítico será cuando el Programa de Ampliación y Modernización del Puerto de Entrada Terrestre de Mariposa esté en funcionamiento completo. Sin realizar las mejoras necesarias en este lugar para manejar los grandes volúmenes de tráfico que se esperan a través del Puerto de Entrada de Mariposa, se espera congestión extrema de tráfico en el área de la calle Frank Reed hacia la SR 189/I-19 TI y más allá hacia la Grand Avenue.

Impacto Económico en Sonora: Las mejoras adicionales a la SR 189 optimizarán la eficiencia y la capacidad de la red de transporte, de este modo, se mejorará el comercio transfronterizo a través del Puerto de Entrada Terrestre de Mariposa, el cual es fundamental para el crecimiento económico y competitividad de la región Arizona-Sonora.

Recomendación #3

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Objetivo: Ampliar y mejorar el Puerto de Entrada Terrestre de San Luis I.

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Línea de acción A): Asegurar el financiamiento para la ampliación y modernización del Puerto de Entrada Terrestre de San Luis I.

Responsables (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte de Arizona (ADOT), Autoridad Portuaria "Greater Yuma" y Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano.

Fecha de cumplimiento de la Táctica A: Junio 2014

Táctica B): Coordinar con la Administración de Servicios Generales de E.U., Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza de E.U., Instituto



de Administración y Avalúos de Bienes Nacionales y la Aduana de México para la continuación de la ampliación provisional del Puerto de Entrada Terrestre de San Luis I.

Responsables (Arizona y Sonora): Departamento de Transporte de Arizona (ADOT) y Autoridad Portuaria "Greater Yuma"

Fecha de cumplimiento de la Táctica B: Junio 2014

Costo Estimado: \$80 millones

Fuentes de financiamiento: Departamento de Administración de Servicios Generales de E.U.

Impacto Económico en Arizona/Sonora: Ampliar y modernizar el Puerto de Entrada Terrestre de San Luis I mejorará significativamente la capacidad y eficiencia de dicho Puerto de Entrada; facilitando y agilizando el flujo de personas y mercancías a través de la frontera. La óptima capacidad y eficiencia desahogará la congestión de tráfico, reducirá tiempos de espera en la frontera, mejorará la seguridad, promoverá el comercio y turismo y mejorará la calidad de vida de los residentes en esta región.

Recomendación #4

Estatus: X Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: X Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Objetivo: Identificar fuentes de financiamiento para infraestructura de transporte en la región fronteriza de Arizona-Sonora y obtener recursos adicionales para proyectos de beneficio binacional.

Fecha de cumplimiento: Junio 2014

Línea de acción A): Establecer un Sub-Comité de Trabajo para colaborar con miembros del Gobierno de los Estados de Sonora y Arizona; incluyendo a los Gobernadores, Departamento de Transporte de Arizona, Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano, Oficina de Comercio de Arizona y ambas Legislaturas Estatales además de la Alianza de Corredores de Comercio y Transporte para utilizar una parte del "Fondo de Aplicación de Seguridad e Infraestructura de Transporte (SETIF) con el propósito de construcción de infraestructura para dedicar los fondos viales suficientes para reinstalar el Programa Coordinado de Infraestructura Fronteriza, para desarrollar el Corredor I-11 y para financiar los costos de puesta en marcha de la Autoridad de Desarrollo Internacional de Arizona.

Responsables (Arizona y Sonora): Coordinador del Comité Gary Magrino y Fernando Salazar Pompa, Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano.

Fecha de cumplimiento de la Táctica A: Diciembre 2013

Costo Estimado: Será determinado

Fuentes de financiamiento: SETIF

Impacto Económico en Arizona/Sonora: Modernizar y ampliar la



infraestructura de transporte fronterizo es fundamental para hacer a la región Arizona-Sonora más competitiva, además de aumentar el comercio. El Plan Maestro Fronterizo Arizona-Sonora declaró: “El crecimiento económico y competitividad se ven reforzados con medios de transporte eficientes y flexibles que permiten el comercio transfronterizo a través de sus Puertos de Entrada Terrestres (LPOEs).” El comercio con México asciende a \$26 billones y genera más de 110,000 empleos en Arizona. El turismo de México contribuye con más de \$2 billones a la economía del Estado de Arizona. Los fondos dedicados a la infraestructura de transporte fronterizo son una inversión vital para el futuro económico de ambos Estados.

RECOMMENDATIONS

TRANSPORTATION, INFRACTRUSTURE & PORTS COMMITTEE

Recommendation #1

Expand the highly successful Overweight Truck Border Permit Pilot Program at the Nogales-Mariposa Land Port of Entry to other Arizona-Sonora Land Ports of Entry.

Action Item “A” – Due Date: December 2013

The Arizona Department of Transportation (ADOT) will work with the local cities and counties to implement the Overweight Truck Border Permit Program in their community.

ACTIONS TAKEN:

- The program has been implemented at the San Luis II Land Port of Entry (LPOE).
- ADOT has been working with the City of Douglas to implement the Program at the Douglas LPOE.

CORE AREA:

Competiveness

SOURCE OF FUNDING:

State: \$30,000; repaid by overweight permit fees

Action Item “B” – Due Date:

ACTIONS TAKEN:

CORE AREA:

SOURCE OF FUNDING:

Federal/State/Local/Private

Action Item “C” – Due Date:

ACTIONS TAKEN:

CORE AREA:

SOURCE OF FUNDING:

Federal/State/Local/Private



TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- **Arizona:** \$30,000

- **Sonora:** \$

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- **Arizona:** The expansion of the Overweight Truck Border Permit Program to other land ports of entry will generate revenue for the State Highway Fund and for local cities and counties to maintain and improve impacted roads and streets.

- **Sonora:** The implementation of the Overweight Truck Border Permit Program will improve efficiency for carriers and the produce industry.

TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- **Arizona:** \$ 1.0 million

- **Sonora:** \$

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- **Arizona**
- **Sonora**

TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- **Arizona:** \$

- **Sonora:** \$

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- **Arizona:**
- **Sonora:**

OVERALL RECOMMENDATION #1 – DUE DATE: December 2013

-

RECOMMENDATION #2

Description of Recommendation: Improve the capacity and level of service of SR 189 to coincide with the recently completed improvements just north of the Mariposa Land Port of Entry.

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date: June 2014

Action Item A: Secure funding for the design and construction of dual eastbound to northbound left turn lanes at the SR189/I-19 traffic interchange (TI).

Responsible Party Arizona: Arizona Department of Transportation

Responsible Party Sonora: N/A

Action Item Target Completion Date: June 2014

Estimated Costs: \$1.5 million

Funding Sources: Arizona Department of Transportation

Economic Impact Arizona: There is an immediate capacity issue



for eastbound to northbound turning movements at the SR 189/I-19 TI; however the critical moment will be when the expansion and modernization of the Mariposa Land Port of Entry (LPOE) becomes fully operational. Without some improvements in place to handle the added traffic volumes through the Mariposa LPOE, extreme congestion can be expected in the area of Frank Reed Road to the SR189/I-19 TI and beyond to Grand Ave.

Economic Impact Sonora: Additional improvements to SR 189 will enhance the efficiency and capacity of the transportation network, thereby improving cross-border trade through the Mariposa LPOE which is critical to the economic growth and competitiveness of the Arizona-Sonora regions.

Actions Taken: The Arizona Department of Transportation (ADOT) completed construction of dual eastbound to northbound left-turn lanes at the SR189 to northbound I-19 entrance ramp. ADOT also completed the widening of the northbound I-19 entrance ramp.

Action Item Complete? X Yes No

Action Item B: Coordinate traffic signals between Frank Reed Road and Grand Avenue.

Responsible Party Arizona: Arizona Department of Transportation

Responsible Party Sonora: N/A

Action Item Target Completion Date: June 2014

Estimated Costs: \$1.5 million

Funding Sources: Arizona Department of Transportation

Economic Impact Arizona: Same as above

Economic Impact Sonora: Same as above

Actions Taken: ADOT completed the signal timing synchronization and update of the traffic signal system along SR 189 from the Mariposa Land Port of Entry to the I-19 traffic interchange (TI).

Action Item Complete? X Yes No

Overall Action Item Completed? X Yes No

Overall Recommendation Accomplishments:

1. This recommendation was completed December 2013.
2. The level of service and capacity of SR 189 should substantially improve with the additional left turn lane, the widening of the northbound I-19 entrance ramp and the signal timing synchronization and update of the traffic signal system.

Recommendation # 3

Expand and modernize the San Luis I Land Port of Entry

Action Item "A" – Due Date: **Action Item "B" – Due Date:** **Action Item "C" – Due**



June 2014

Secure funding for the expansion and modernization of the San Luis I Land Port of Entry.

ACTIONS TAKEN:

- The expansion and modernization of the San Luis I Land Port of Entry (LPOE) was one of the projects that were evaluated and prioritized as part of the Arizona-Sonora Border Master Plan
- The San Luis I LPOE Expansion and Modernization Project was ranked 5 out of 12 combined (Arizona and Sonora) LPOE projects.

CORE AREA:
Competiveness

June 2014

Coordinate with the U.S. General Services Administration (GSA), U.S. Customs and Border Protection (CBP), Instituto de Administracion y Avaluos de Bienes Nacionales (INDAABIN) and Aduana Mexico for the continued interim expansion of the San Luis I Land Port of Entry.

ACTIONS TAKEN:

The following eight interim expansion and modernization projects were evaluated and prioritized as part of the Arizona-Sonora Border Master Plan:

- San Luis I-SENTRI Primary Booth. Ranked 1 out of 17
- San Luis I Pedestrian Pop-Out #1 (Reconfiguration in place). Ranked 2 out of 17
- San Luis I Pedestrian Pop-out #2 (Expansion). Ranked 3 out of 17
- San Luis I Outbound Technology. Ranked 6 out of 17
- San Luis I SENTRI Secondary Inspection Area. Ranked 8 out of 17
- San Luis I Outbound Inspection Infrastructure. Ranked 10 out of 17
- San Luis I Primary Booth Replacement. Ranked 11 out 17

CORE AREA:
Competiveness

Date:

ACTIONS TAKEN:

CORE AREA:



SOURCE OF FUNDING:

Federal: \$80 million

TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- Arizona

- Sonora

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- Expanding and modernizing the San Luis I Land Port of Entry will significantly improve the capacity and efficiency of the port of entry; facilitating and expediting the flow of people and goods across the border. The improved capacity and efficiencies will relieve traffic congestion, reduce border crossing time, enhance safety and security, promote commerce and tourism, and improve the quality of life of residents in the region.

OVERALL RECOMMENDATION #3 – DUE DATE: June 2014

-

SOURCE OF FUNDING:

Federal: \$3.1 million

TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- Arizona

- Sonora

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- Arizona:
- Sonora:

SOURCE OF FUNDING:

Federal/State/Local/Private

TOTAL (\$) SPENT:

- Arizona

- Sonora

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- Arizona:
- Sonora:

Recommendation #4

Identify funding sources for transportation infrastructure in the Arizona-Sonora border region and obtain additional resources for projects that are bi-nationally beneficial.

Action Item “A” – Due Date: December 2013
 Establish an ad-hoc working committee to collaborate with elements of the Government of the State of Sonora and Arizona State government; including the Governors, Arizona Department of Transportation, Secretaria de Infraestructura y Desarrollo Urbano, Arizona Commerce Authority and both State Legislatures as well as the Transportation and Trade Corridor Alliance. To utilize a portion

Action Item “B” – Due Date:

Action Item “C” – Due Date:



of the Safety Enforcement and Transportation Infrastructure Fund (SETIF) for the purpose of building infrastructure, to dedicate sufficient highway funds to replenish the Coordinated Border Infrastructure Program, to develop the I-11 corridor and to fund the start-up costs of the Arizona International Development Authority.

ACTIONS TAKEN:

- None

ACTIONS TAKEN:

ACTIONS TAKEN:

CORE AREA:

Competitiveness

SOURCE OF FUNDING:

State: SETIF

TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- **Arizona:** \$ To be determined
- **Sonora:** \$

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- Modernizing and expanding border transportation infrastructure is critical to making Arizona and Sonora more competitive thus increasing trade. The Arizona-Sonora Border Master Plan stated: "Economic growth and competitiveness are enhanced by efficient and flexible transportation facilities that enable cross-border trade through Land Ports of Entry (LPOEs)." Trade with Mexico totals \$26 billion and generates more than 110,000 jobs in Arizona. Mexican

CORE AREA:

SOURCE OF FUNDING:

Federal/State/Local/Private

TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- **Arizona:** \$
- **Sonora:** \$

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- **Arizona:**
- **Sonora:**

CORE AREA:

SOURCE OF FUNDING:

Federal/State/Local/Private

TOTAL (\$) AMOUNT SPENT:

- **Arizona:** \$
- **Sonora:** \$

IMPACT ON ARIZONA-SONORA REGION:

- **Arizona:**
- **Sonora:**



tourism contributes more than \$2 billion to Arizona's economy. The funds dedicated to border transportation infrastructure are a vital investment in the two State's common economic future.

OVERALL RECOMMENDATION #4 – DUE DATE: June 2014

-



RECOMENDACIONES

REUNION PLENARIA HERMOSILLO, SONORA, 6 y 7 de febrero, 2014 COMITÉ DE TURISMO

Recomendación #1

Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Línea de acción A):

El Comité de Turismo coordinará reuniones anuales con visitantes potenciales, organizaciones y agencias en la región Sonora-Arizona con respecto a las necesidades de información precisa y cómo comunicar adecuadamente la información exacta sobre inmigración.

Estas reuniones se llevarán a cabo en varios Foros de Turismo que se realizarán en ambos lados de la frontera incluyendo universidades del estado de Arizona, específicamente antes de "Spring Break".

Responsables: Felipe García, Antonio Proto y Laura French

Fecha de cumplimiento de la Táctica A: En marcha

Táctica A):

Se realizaron reuniones con las Universidades de Phoenix, Tucson, Yuma y Flagstaff, en Marzo, antes de Spring Break, donde se trataron temas sobre inmigración, específicamente y se les informo sobre los documentos que deben portar para la internación a México, se les hizo entrega de material promocional de los destinos Turísticos más importantes de Sonora.

Táctica B):

El Comité de Turismo trabajará con el Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza de E.U. "U.S. Customs and Border Protection" (CBP) para asegurarnos de contar con estadísticas de cruces fronterizos de forma trimestral para tenerlas disponibles para los miembros del Comité de Turismo

Responsables: Felipe García, Antonio Proto y Laura French

Fecha de cumplimiento de la Táctica B: En marcha

Táctica B):

El Comité de Turismo se encuentra trabajando con el Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza de E.U. "U.S. Customs and Border Protección" (CBP) para asegurarnos de contar con estadísticas de cruces fronterizos de forma trimestral y que los "co-chairs" de este Comité puedan analizar dicha información.

Táctica C):

El Comité de Turismo trabajará con el sector privado turístico para apoyar con la promoción de productos turísticos y continuar con la identificación de iniciativas existentes y grupos de promoción



buscando la mejor colaboración y creación de alianzas estratégicas entre estos grupos.

El Comité de Turismo trabajará con vitivinicultores y asociaciones vinícolas en ambos lados de la frontera para compartir las mejores prácticas y facilitar vínculos con información que beneficiarán a la industria vitivinícola en la región Arizona-Sonora.

Táctica C):

Se ha participado en reuniones y eventos convocados por las Cámaras de Comercio, Hispana del Sur de Arizona y CANANCO Sonora el mes de Septiembre en San Carlos Nuevo Guaymas, donde se analizaron las estrategias más adecuadas para la promoción de productos turísticos y la creación de alianzas para la comercialización de los mismos y el convocado por la Secretaria de Turismo de Arizona, sobre planeación Regional de Turismo, en Abril donde se hizo el compromiso del sector privado y los gobiernos municipales de SON.AZ. De trabajar en forma conjunta para el intercambio comercial y cultural.

RUTA DEL VINO SONORA- ARIZONA.

De las diversas reuniones y visitas a empresas del ramo principalmente las Bodegas Norteamericana Aridus localizada en Wilcox, viñedos de Cananea, viñedo experimental de Fundación Sonora, y los de Sonoita, cabe hacer mención que fue en la visita a Mascareñas en Nogales, Sonora donde se estableció la posibilidad de producir uva para vino, considerando también a Santa Cruz, después de estos recorridos en los que se conto con la presencia de Cecilia Schermann profesora de la Universidad de Cochise, quien se espera que sea un importante aliado para que realizar las investigaciones técnicas necesarias para desarrollar la vitivinicultura tanto en Sonora como en Arizona.

Concluyendo que las bodegas Aridus quienes cuentan con equipo especializado de alta calidad y ofrece el servicio de procesamiento de uvas para vino a Sonora, representa una gran oportunidad porque se podría exportar para Arizona una vez procesada. Estableciendo la posibilidad de crear la tarjeta para la adquisición de vinos que se desarrolló en Arizona para que facilite el tránsito de los turistas con las botellas de vino que se adquieran en ambos lados de la frontera.

De igual forma se planteo el programa de capacitación para los productores de vino de Arizona que se está realizando en coordinación con la Universidad de Arizona, este se tomará como ejemplo para desarrollar un proyecto semejante por parte de la COFETUR y el Centro de Investigación en Alimentación y Desarrollo, Asociación Civil (CIAD A. C.), para la región de Cananea, Nogales, Santa Cruz, Naco y Agua Prieta.

Táctica D):

El Comité de Turismo trabajará con Nogales, AZ y Nogales, Son. Para continuar con los esfuerzos en ambas comunidades para



desarrollar oportunidades de mercado turístico y promover “Ambos Nogales” como un destino turístico.

Responsables: Eugenio Puebla, Antonio Proto, Felipe García, Laura French

Táctica D):

El Comité de Turismo trabaja conjuntamente con Nogales, AZ y Nogales, Son. Para continuar con los esfuerzos en ambas comunidades con el fin de desarrollar oportunidades de mercado turístico y promover “Ambos Nogales” como un destino turístico.

Táctica E):

El Comité de Turismo trabajará para establecer un Clúster de Turismo Internacional en colaboración con los Presidentes Municipales de Bisbee, Tombstone, Sierra Vista y Douglas, en Arizona; y los Presidentes Municipales de Cananea, Naco, Agua Prieta y Fronteras, y los pueblos del Río Sonora, entre otros. El Clúster de Turismo Internacional servirá para desarrollar productos turísticos y apoyará para incrementar las visitas en las ciudades arriba mencionadas.

Responsables: Oscar Damián Hernández, Antonio Proto, Felipe García, Laura French

Táctica E):

El Comité de Turismo se encuentra trabajando para establecer un Clúster de Turismo Internacional en colaboración con los Presidentes Municipales de Bisbee, Tombstone, Sierra Vista y Douglas, en Arizona; y los Presidentes Municipales de Cananea, Naco, Agua Prieta y Fronteras, y los pueblos del Río Sonora, que servirá para desarrollar productos turísticos y apoyará para incrementar las visitas en las ciudades arriba mencionadas.

Se ha considerado necesario que la Coalición de Alcaldes Fronterizos sea asesorada en material del Clúster Turístico Internacional, ya que hasta el momento se han plasmado 12 acuerdos a los cuales hay que darles seguimiento, para analizar su factibilidad, viabilidad y capacidad de cumplimiento. A un año de iniciar con esta coalición y al haber presentado este proyecto CLUSTER TURISTICO INTERNACIONAL ante la Comisión Sonora-Arizona, es necesario renovar y re orientar las líneas de acción de dicho proyecto, con el único objetivo de que se cumpla con los resultados deseados.

“Desarrollar productos turísticos y apoyar para incrementar las visitas en las ciudades como Bisbee, Tombstone, Sierra Vista y Douglas, en Arizona; Cananea Naco, Agua Prieta y Fronteras, y los pueblos del Río Sonora, entre otros”.

LÍNEA DE ACCIÓN #2



Estatus: Nueva Continúa Redefinida

Área estratégica: Competitividad Sustentabilidad Seguridad Calidad de vida

Táctica A):

Continuar con la revisión y el desarrollo de información para grupos turísticos e individuos hacia Sonora. La página web de cada Estado incluirá enlaces con información actualizada sobre documentos necesarios cuando se viaja. En el caso de Sonora, promover el servicio de los *Ángeles Verdes* que están disponibles para los turistas de Arizona.

Responsable: Antonio Proto

Actualmente se encuentra abierta la página web. www.sonoraturismo.gob.mx del Estado de Sonora al abrirla en guía del viajero incluye los enlaces con información actualizada sobre los documentos necesarios para cuando se viaja. Así como la información del servicio de apoyo de los *Ángeles Verdes* que están disponibles para los turistas de Arizona.

Táctica B):

Trabajar con las entidades competentes y el sector privado en ambos lados de la frontera para apoyar iniciativas como la de "Fresh Produce Association of the Americas" (FPAA) en su esfuerzo por presionar al gobierno federal de los E. Un. para que el Departamento de Aduanas y Protección Fronteriza de E.U. "U.S. Customs and Border Protection" (CBP) proporcione el personal suficiente en el recientemente ampliado Puerto de Entrada de Mariposa y otros Puertos de Entrada fronterizos que carecen del número adecuado de agentes para hacer frente a las demandas de los viajeros.

Responsable: Felipe García

Táctica B):

En la reunión de información y capacitación del Sistema BI-NACIONAL, en Phoenix Arizona los días 25, 26 y 27 de septiembre convocada por la Administración de Emergencias de Arizona, El Departamento de Transporte del Estado de Arizona, (TIM), Traffic incident Management, los centros de BTEP (Border Technology Exchange Program) y el Comité de trabajo conjunto sobre Planificación del Transporte y la Administración Federal de Carreteras (FHWA), de los Estados Unidos. Se trataron estadísticas de los principales cruces fronterizos de Arizona-Sonora de los diferentes vehículos de transporte y peatonal.

Los principales temas que se trataron fueron: una reunión en la Ciudad de Phoenix, Arizona, con el Secretario del Transporte de Arizona, para acceder a las claves de acceso al sistema, para poder suministrar la información sobre la situación que guardan nuestras carreteras e



incluir las en el portal de internet de Arizona. Cursos de capacitación que serían para.

La Policía Federal, Estatal y Municipal, Bomberos, Protección Civil, Aduanas, Sedena y sobre todo a los operadores de Transporte Federal. El representante del Departamento de Transporte de Arizona se comprometió a apoyar con los fondos necesarios para la traducción de los Talleres.

RECOMMENDATIONS TOURISM COMMITTEE

ACTION ITEM #1

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date:

The Tourism Committee will continue to work with different communities and organizations to enhance the image of the border region, focusing on disseminating accurate information to expedite crossings on both sides of the border.

Objective:

The Tourism Committee will continue to work with different organizations and agencies to improve how information on immigration requirements for tourist entrance is communicated. The Tourism committee will also work on projects to develop a positive image of the border region.

Tactic A):

The Tourism Committee will coordinate annual meetings with potential visitors, organizations and agencies in the Sonora-Arizona region regarding the needs of accurate information and how to properly communicate accurate information on immigration.

These meetings will take place in various tourism forums that will be held on both sides of the border including universities of the State of Arizona specifically before Spring Break.

Responsible Parties: Felipe Garcia, Antonio Proto, Laura French

Tactic A Target Completion Date: ongoing

Tactic A) Meetings took place at the Universities in Phoenix, Tucson, Yuma and Flagstaff, prior to Spring Break. In the meetings, issues such as immigration were discussed and the documents that students must carry to stay in Mexico.

Tactic B):

The Tourism Committee will work with U.S. Customs and Border Protection (CBP) to secure border crossing statistics on a quarterly basis from CBP to be made available to Tourism Committee members.



Responsible Parties: Felipe Garcia, Antonio Proto, Laura French

Tactic B Target Completion Date: ongoing

Tactic B) The Tourism Committee worked with the U.S. Department of Customs and Border Protección” (CBP) to try to secure border crossing statistics. This information continues to be difficult to obtain.

Tactic C):

The Tourism Committee will work with the tourist private industry to help promote tourism products and continue to identify existing initiatives and promotion groups and seek the best collaboration and creation of strategic partnerships among these groups.

The Tourism Committee will work with wine growers and wine associations on both sides of the border to share best practices and facilitate linkages with information that will benefit the wine industry in the Arizona-Sonora region.

Responsible Party: Isidro Beltrán, Antonio Proto, Felipe Garcia, Laura French

Tactic C Target Completion Date: ongoing

Tactic C) The Sonora Office of Tourism and the Arizona Office of Tourism both participated in the Cross Border Expo in Sierra Vista. Antonio Proto and Laura French presented to the group of local business and elected officials about the work of the AMC.

The Tourism Committee has met with several groups including the Tucson Hispanic Chamber of Commerce and CANANCO Sonora in San Carlos Nuevo Guaymas, where Sonora looked at strategies to promote tourism more effectively.

In April the Tourism Committee participated in a Regional Tourism Planning meeting. The Sonora Office of Tourism participated in a Border Mayors event and discussed the international tourism cluster with Cananea, Naco, Bisbee and Tombstone.

Arizona-Sonora Wine Trail

There have been several meetings between the Sonoran wine growers and the Arizona wine growers. The Sonoran Foundation and Sonoran wine makers traveled to Arizona and met with Aridus winery in Willcox, as well as wineries in Sonoita. During a visit to Mascareñas in Nogales, Sonora, the possibility of producing grapes for wine was discussed. Cecilia Schermann, a professor with a Cochise County college, has been particularly helpful with offering research and best practices so that Sonora may begin to have a vibrant wine industry.

There is a tremendous opportunity for Sonoran winegrowers to work with Aridus in Willcox, AZ. Aridus has highly specialized technology to process grapes for wine and can do this for Sonora so that the Sonoran grapes can then be exported to Arizona to be used in Arizona wines.

This gets us a step closer to establishing an international wine trail between the U.S. and Mexico and then establishing a marketing



campaign similar to what the Arizona Winegrowers Association has done with their wine trail. Visitors can then taste wines on both sides of the border.

In a meeting with the Mayor of Jerome and Peggy Fiandaca, president of the Arizona Winegrowers Association, it was decided to collaborate with the winegrowers in Sonora to offer best practices to help the Sonoran winegrowers in their winemaking process.

Another idea that was discussed was a program done in conjunction with the U of A's to build the capacity of the wine growers in AZ. This program could be implemented in Sonora by the Sonora Office of Tourism and the Center for Research in Food, Development and Civil Society (CIAD A. C.) for the Cananea, Nogales, Santa Cruz, Naco y Agua Prieta region.

Tactic D):

The Tourism Committee will work with Nogales, AZ and Nogales Son. to continue efforts in both communities to develop tourism marketing opportunities and promote Ambos Nogales as a tourism destination.

Responsible Party: Eugenio Puebla, Antonio Proto, Felipe Garcia, Laura French

Tactic D Target Completion Date: ongoing

Tactic D) The Tourism committee continues to work with Nogales, AZ and Nogales, Sonora to strengthen the work that both communities are doing to develop their tourism plans and strengthen their marketing potential. The goal is to have Ambos Nogales maximize their potential by marketing as one destination.

AOT completed a year-long Tourism Development and Marketing study with Nogales, AZ and the City of Nogales has created a Nogales Economic Development and Tourism Advisory Board to advise the Mayor and Council on tourism promotion as a result of the study.

Tactic E):

The Tourism Committee will work to establish an International Tourism Cluster, collaborating with the Arizona Mayors of Bisbee, Tombstone, Sierra Vista, and Douglas, and the Sonoran Mayors of Cananea, Naco, Agua Prieta, and Fronteras and the Towns of Río Sonora, among others. The International Tourism Cluster will work to develop tourism products and help to increase visitation to the above mentioned cities.

Responsible Party: Oscar Damian Hernández, Antonio Proto, Felipe Garcia, Laura French

Tactic E Target Completion Date: ongoing

E) The Tourism committee is working to establish an international tourism cluster, along with the mayors of Bisbee, Tombstone, Sierra Vista and Douglas, in Arizona; and the mayors of Cananea, Naco, Agua Prieta and



Fronteras, and the towns of Río Sonora, to help them develop que servirá para desarrollar productos turísticos y apoyará para incrementar las visitas en las ciudades mencionadas.

The Coalition of Border Mayors will receive assistance from the Sonora Office of Tourism to help formalize the 12 agreements that have been signed regarding the international tourism cluster. The assistance will help determine what projects are feasible and how to keep the projects in line with the work of the AMC.

The Arizona and Sonora Offices of Tourism are communicating with Bisbee Mayor Badal to organize a workshop that will provide pertinent tourism development and marketing information to the border communities.

Action Item #2

Status: New Continued Changed

Core Area: Competitiveness Sustainability Security Quality of Life

Target Completion Date:

The Tourism Committee will work on improving the perception of the region in terms of the security of visitors traveling through Sonora and Arizona.

Objective:

The Tourism Committee will continue to advocate for policies that facilitate, legitimate and secure traffic of individuals, groups and available services along the border.

Tactic A):

Continue to review and develop information for group and individual tourism into Sonora. Each state website will include links with updated travel information on necessary documentation. In the case of Sonora, to promote the *Angeles Verdes* service that are available for the tourist from Arizona.

Responsible Party: Antonio Proto

Tactic A Completion Date: ongoing

Tactic 2.A. www.sonoraturismo.gob.mx and www.arizonaguide.com have been updated to reflect the most current immigration information that has been made available to both states.

Tactic B):

Work with the appropriate entities on both sides of the border and the private industry to support efforts such as the Fresh Produce Association of the Americas (FPAA) effort to lobby the U.S. Federal government to have U.S. Customs and Border Protection (CBP) provide adequate staffing at the newly expanded Mariposa Port of Entry (POE) and other POEs that lack adequate agents to deal with the demands of the traveling public.

Responsible Party: Felipe Garcia



Tactic B Completion Date: ongoing

Tactic 2.B) Arizona's Department of Emergency Management, the Department of Transportation (ADOT,) FHWA, Traffic Incident Management and the Border Technology Exchange Program held an informational meeting addressing the Sistema BI-NACIONAL – Bi-National System – in Phoenix Sept. 25-27 to discuss border crossing statistics.

Further workshops will be held and translated into Spanish.